

Les Cahiers de **BISCHHEIM**

www.ville-bischheim.fr



Le maire, les adjoints, les conseillers municipaux
de la Ville de Bischheim vous souhaitent une

excellente année 2011



**INFOS
MUNICIPALES**

7

Budget
primitif
2011



DOSSIER

10

Direction
Générale
des Services



DOSSIER

36

Black
Star
Bischheim



CHEESE, OUISTITI, CERISE...

**DES MOTS
POUR SOURIRE,
DES PHOTOS
SOUVENIRS,
DU BONHEUR
A PARTAGER...**

La Caisse de Crédit Mutuel de Bischheim
vous présentent tous ses vœux pour la nouvelle année.



GALLEGO SANITAIRE

**Dépannage plomberie • Pompage • Canalisation
Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression**



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

www.gallego-sanitaire.com
info@gallego-sanitaire.com



ALIMENTATION - TRAITEUR

11, rue du Général Leclerc
67800 Bischheim - Tél. 03 88 83 39 70

**DÉTAIL - DEMI-GROS
Traiteur - Plats à emporter
Pâtes fraîches fait maison**
*Spécialités italiennes,
portugaises, espagnoles*

Fermé le lundi



ETS MEYER

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable



18, rue Saint-Laurent
67800 BISCHHEIM
Téléphone 03 88 83 17 39
Télécopie 03 88 83 90 23
courriel : etsmeyer@orange.fr



**Curage de réseaux, nettoyage industriel
Dégazage de cuves, débouchage
Vidage toutes fosses
Fraisage béton
Coupe racines**

5 rue de l'Uranium - 67800 BISCHHEIM
✉ as-indus.environnement@orange.fr

Tél. : 03 88 18 35 47
Fax : 03 88 18 37 96



**S.R.I.
SCHMITT**

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
SERVICE ENTRETIEN
REGULATION CHAUFFAGE
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

INFOS MUNICIPALES



- 6 Conseil municipal : les principaux points en bref
- 7-8 Budget primitif
- 9 Cérémonie des vœux du maire
- 10-11 Dossier : Direction Générale des Services
- 12 Personnel de la ville à l'honneur
Flash travaux
- 13 Découvrez le nouveau site internet de la ville
- 14 Viabilité hivernale : des leçons à tirer
- 15 Agenda 21 : le train : un mode de transport à (re)découvrir
- 16 Brèves
- 17 Tribune d'expression libre

EN VILLE



- 19 Inauguration église protestante
Animations jeunes en février
- 20 Carnaval Bouc Bleu
Bischheim s'expose»
- 20-23 BISCHEIM EN IMAGES

CULTURE



- 24 Cour des Boecklin : expositions et animations
- 25 Salle du Cercle : agenda



www.ville-bischheim.fr

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU SITE INTERNET DE LA VILLE

SENIORS



- 26 Fiche technique pôle gérontologique
- 27 Ateliers nutrition : Bien se nourrir après 55 ans

VIE SCOLAIRE



- 28 Inscriptions scolaires
- 29 Tournée du Saint Nicolas

ENFANCE JEUNESSE



- 30-31 Ambiances festives
Atelier foot en salle
- 32 Une fête de Noël intergénérationnelle

COMMERCES ET ÉCONOMIE



- 33 Murit multi-services
Optique de la Rocade
- 34 Parapharmacie
Mam'zelle Brocante

INFOS ASSOCIATIONS



- 35 ACNB : Pari réussi
- 36-37 Dossier : Black Star : le basket passionné
- 38 Rédécome – Fête paroissiale
- 39 Classe 1935 – Classe 193/50
- 40-41 Repères
- 42 ÉTAT CIVIL
- 43 CALENDRIER



> LE MAIRE ET LES ADJOINTS

André Klein-Mosser

Maire – 1^{er} Vice-Président du Conseil Général
Sur rendez-vous : 03 88 20 83 52
a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

Jean-Louis Hoerlé

1^{er} Adjoint au Maire - Relations publiques, Sports,
Sécurité
Sur rendez-vous : 03 88 20 83 69
jl.hoerle@ville-bischheim.fr

Patrick Koch

2^e Adjoint au Maire - Aménagement urbain,
Environnement
p.koch@ville-bischheim.fr

Nelly Kraemer

3^e Adjointe au Maire - Culture, Communication
n.kraemer@ville-bischheim.fr

Jean-Claude Kieffer

4^e Adjoint au Maire - Pôle Jeunesse
jc.kieffer@ville-bischheim.fr

Bernadette Bastian

5^e Adjointe au Maire - Cohésion sociale
b.bastian@ville-bischheim.fr

Hubert Drenss

6^e Adjoint au Maire - Finances, Développement
économique, Politique du logement
h.drenss@ville-bischheim.fr

Bernadette Gillot

7^e Adjointe au Maire - Vie scolaire et éducative,
Affaires démographiques
b.gillot@ville-bischheim.fr

Fabien Weiss

8^e Adjoint au Maire - Urbanisme, Développement
durable, Politique de la Ville
f.weiss@ville-bischheim.fr

Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 www.ville-bischheim.fr



> LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTEUR EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Marc Schmitt, Sandrine Galland, Florie Chatton.

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTO COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : Mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : SICOP - 67800 BISCHHEIM

ISSN : 0767-8541

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : Janvier 2011



Le déneigement en panne ?



Nicolas Targat

Cette fin d'année nous a réservé quelques surprises, agréables pour certaines, désespérantes pour d'autres. De nombreuses lettres sont arrivées en mairie concernant les ratés et les incohérences de l'opération de déneigement. Cette responsabilité revient à la CUS, elle est relayée souvent sur le territoire de la ville par les agents communaux. Cependant, l'abondance des jours enneigés au mois de décembre a provoqué une nette suractivité de nos agents et une impossibilité de donner entière satisfaction aux citoyens. Des accidents malheureux ont émaillé la vie de nos concitoyens. Les nouvelles directives, l'impact du développement durable ont pesé dans la méthodologie et les principes de mise en œuvre, aussi nous devons conclure que nous devons nous mettre en piste, marquer notre solidarité et donner un coup de main aux agents publics pour être efficaces. De toute façon, il faut revoir l'organisation et préparer d'autres formules pour vaincre cette météo rigoureuse et capricieuse.

“ Je voudrais vous présenter mes meilleurs vœux ”

Je voudrais vous présenter mes meilleurs vœux de bonne année et vous remercier pour l'activité bénévole menée au

bénéfice de nos jeunes, de nos aînés, de nos enfants et me placer dans les trois objectifs de l'année 2011 qui répondent aux soucis de nos habitants : vieillissement de notre population, scolarité future de nos enfants, application d'une politique de développement durable. Les propositions sont entrées dans l'objectif d'une ville propre, d'une ville de qualité environnementale, d'une ville solidaire.

Le vieillissement de notre population est un fait réel qui n'échappe pas au constat général de l'évolution démographique de notre pays. Aussi, trois chantiers vont s'ouvrir pour concrétiser et aborder ce problème : l'extension de notre maison de retraite « la Voûte Étoilée », la réhabilitation de la Résidence Charles Huck, la coordination gérontologique.

La scolarisation de nos enfants nous pose quelques soucis. En effet, la carte scolaire qui organise la répartition des enfants dans nos écoles provoque des surcharges dans les classes, et des diminutions d'effectifs dans d'autres. Trouver et adapter de nouveaux locaux, de nouveaux matériels sera la résolution d'une équation complexe.

Nous avons pris l'engagement de pratiquer une politique de développement durable. Il faudra remettre notre politique à plat, introduire le concept de l'évaluation, changer nécessairement nos méthodes, notre manière de faire. Il faudra aussi innover, trouver de nouvelles ressources car celles qui sont traditionnelles s'épuisent et deviennent rares et chères.

La voie est tracée, la tâche sera rude mais ô combien passionnante. Rassemblons nos énergies pour que l'année 2011 soit riche en événements heureux, qu'elle nous apporte joie, sérénité et espérance.

André KLEIN-MOSSER

Maire de Bischheim

1^{er} Vice-Président du Conseil Général

Defekte Schneeräumung ?

Traduction Jean-Claude Graeff

Das Jahresende hat für mancherlei Überraschungen gesorgt, die einen waren angenehm, die anderen entmutigend. Zahlreiche Briefe sind im Rathaus eingetroffen, sie befassten sich mit den Mängeln und Inkohärenzen der Schneeräumungsarbeiten. Dafür ist die CUS zuständig, in der Stadt selbst springen die Gemeindearbeiter oft ein. Aber die grosse Anzahl der Schneetage im Dezember hat die Angestellten überfordert und uns daran gehindert, die Bürger völlig zufriedenzustellen. Bedauerliche Unfälle haben das Leben unserer Mitbürger beeinträchtigt. Die neuen Vorschriften im Rahmen der dauerhaften Entwicklung hatten Konsequenzen in der Planung und der Durchführung der verschiedenen Aktionen. Um in Zukunft wirkungsvoller zu sein, müssen wir Schlüsse daraus ziehen, wie z.B. mit anpacken, mehr Solidarität zeigen, den städtischen Angestellten unsere Hilfe anbieten. Die Organisation muss auf alle Fälle revidiert und andere Verfahren müssen ausgearbeitet werden, um solch strenge und wechselnde Witterungsverhältnisse meistern zu können.

Ich wünsche Ihnen ein glückliches neues Jahr und möchte mich bei Ihnen für Ihr ehrenamtliches Engagement zugunsten unserer Jugend, unserer Senioren, unserer Kinder bedanken und mir für das Jahr 2011 drei Fragen zu eigen machen, die den Erwartungen der Stadtbewohner entgegenkommen sollen, nämlich die der Alterung der Bevölkerung, der zukünftigen Schulverhältnisse unserer Kinder und der Umsetzung einer Politik der dauerhaften Entwicklung. Die vorgeschlagenen Antworten stehen im Einklang mit dem Ziel, eine saubere, umweltgerechte, solidarische Stadt zu schaffen.

Die Alterung unserer Bevölkerung ist eine Tatsache, die ihre Bestätigung in der demographischen Entwicklung unseres Landes findet. Drei anstehende Baustellen, nämlich der Ausbau des Altenheims „La Voûte Étoilée“, die Sanierung des Senioren-Wohnheims „Charles Huck“ und die Koordinierung der Senioren-Politik, werden diesem Problem eine konkrete Antwort geben.

Die Einschulung unserer Kinder bereitet uns einige Sorgen. In der Tat führt die Zuteilung der Kinder an eine Schule zu einer Überbelastung in manchen Klassen und zu einem Rückgang der Schülerzahl in anderen. Es geht darum, diese schwierige Aufgabe zu lösen, indem wir neue Räume, neue Ausrüstungen finden und anpassen.

Wir sind entschlossen, eine Politik der dauerhaften Entwicklung durchzuführen. Wir müssen unsere gesamte Politik neu durchdenken, die Bewertung als Begriff miteinbeziehen, unsere Methoden, unsere Art zu arbeiten unbedingt ändern. Wir müssen auch innovieren, neue Ressourcen aufbringen, da die herkömmlichen Energiequellen zurückgehen, seltener und teurer werden.

Das Ziel ist gesetzt, die Aufgabe wird schwierig, aber umso spannender sein. Wir wollen unsere Kräfte vereinen, damit das Jahr 2011 uns mit freudigen Ereignissen beschert und uns Glück, Ausgeglichenheit und Hoffnung schenkt.



Nicolas Target

Les principaux points en bref...

Séance du 25 novembre

Finances / Marchés

Débat d'orientations budgétaires pour 2011

Le Conseil Municipal des communes de 3 500 habitants et plus est tenu de débattre sur les différentes composantes du budget dans un délai de deux mois précédant l'examen de celui-ci. Ce débat a mis en relief les choix budgétaires de la ville.

Restructuration – Extension de l'école maternelle du Centre et de l'École Municipale de Musique – Désignation d'un maître d'oeuvre.

Le Conseil Municipal attribue le marché de maîtrise d'oeuvre pour la restructuration – extension de l'école maternelle du Centre et de l'École Municipale de Musique à l'équipe conduite par l'agence Michel Girold Architecte.

Admission en non-valeur

La Trésorerie Principale demande l'autorisation d'admettre en non-valeur dix-neuf créances irrécouvrables pour un montant total de 3 445,83 euros.

Modification du Budget

Le Conseil Municipal approuve la modification du Budget 2010.

Avenants de marché public

Le Conseil Municipal approuve la passation de dix avenants au marché de restructuration du Temple Protestant pour une baisse du montant global des travaux de 2 702,71 € HT.

Tarifs 2011

Fixation des tarifs pour 2011 :

Le Conseil Municipal approuve les tarifs municipaux.

Subventions

Subvention à l'association des parents d'élèves des Ecrivains

Le Conseil Municipal approuve le versement d'une subvention de 1 750 € pour le voyage au Maroc organisé par l'association des parents d'élèves des Ecrivains.

Sports Animation Culture

Subvention aux associations sportives pour frais de déplacement et compétition

Le Conseil Municipal décide d'attribuer une subvention totale de 18 050 € pour frais de déplacement et compétition aux associations sportives, répartie comme suit :

- Modèle Yacht Club	500 €
- Tirs Réunis	550 €
- Gymnastique Liberté	2 000 €
- Gymnastique Alsatia	1 000 €
- Black Star	1 600 €
- Billard	500 €
- Gaenselspiel	300 €
- Léo Lagrange	2 500 €
- FC Soleil	4 100 €
- CS Mars	3 000 €
- Club Canin	900 €
- Amicale du Chien Nordique	700 €
- Speed Skating	400 €

Subvention à l'OMSAL

Le Conseil Municipal a décidé de confier à l'OMSAL, dans le cadre d'une convention de prestation de service, l'organisation du Messti, de la Fête du Village et de la Saint-

Nicolas. Il approuve le versement d'un complément de subvention de 3 843 € à l'OMSAL.

Affaires démographiques

Nomination d'agents recenseurs

Le Conseil Municipal décide le recours à trois agents recenseurs rémunérés 1 200 € net pour la durée de la mission.

Séance du 13 décembre

Finances / Marchés

Budget primitif 2011

Un article présentant le budget primitif est en pages 7 et 8 des Cahiers.

Subventions

Subvention aux associations pour la distribution des Cahiers de Bischheim

Le portage des Cahiers de Bischheim est confié à diverses associations de notre Ville.

Chaque association est indemnisée en fonction des quantités distribuées.

Le Conseil Municipal approuve l'attribution d'une subvention de 3 502 € aux associations ayant assuré la distribution des Cahiers de Bischheim, durant l'année 2010, répartie comme suit :

- U.N.C.	590 €
- Donneurs de Sang	522 €
- La Table au Soleil	372 €
- Acol	611 €
- Tirs réunis	297 €
- Sapeurs Pompiers	480 €
- FC Soleil	630 €

Budget primitif 2011

Le conseil municipal a débattu et voté le budget primitif pour 2011 le 13 décembre dernier. Il s'élève à dix-huit millions d'euros¹.



Visuel du projet de l'ilôt Centre du cabinet Michel Girold Architecture.

Michel Girold/Architecte

En dépit d'un contexte national d'assainissement des finances publiques et de restriction des transferts budgétaires de l'Etat vers les collectivités territoriales, le budget primitif voté par le Conseil municipal reste volontariste en faisant la part belle aux investissements. Il permet de répondre de manière effective et réelle aux attentes des citoyens et garantit un développement d'avenir à notre ville.

Pour un centre ville attractif

La problématique urbaine du centre ville fait l'objet d'études prospectives avec le concours de l'ADEUS, l'Agence de développement et d'urbanisme, en particulier sur l'ilôt Centre compris entre la rue Nationale, la rue du Général Leclerc et la route de Bischwiller.

La première partie opérationnelle d'un vaste projet de long terme débutera cette année par le réaménagement de l'emprise de l'école du Centre. Cette opération comprend des ressorts multiples. Le cadre urbain en constitue le premier niveau. L'équipe de concepteurs conduite par Michel Girold Architecte a été retenue en particulier pour les qualités urbanistiques de son projet. Le jury de concours a été séduit par le respect porté au bâti actuel et la création de nouveaux espaces urbains.

Deuxièmement, les locaux de l'école maternelle seront modernisés et rendus plus fonctionnels. Il s'agit de la dernière opération lourde du programme de rénovation des écoles engagé depuis

plusieurs années. Par ailleurs, les écoles de musique et de danse verront leurs activités regroupées sur un site unique accessible au plus grand nombre. Cela concrétise la volonté de démocratiser l'enseignement artistique.

Enfin, le projet participera à la politique globale de stationnement avec la création d'un parking semi-enterré permettant de résoudre les difficultés de stationnement observées dans le secteur. La voiture demeure une réalité avec laquelle il s'agit de composer tout en veillant à poursuivre et encourager l'éducation des automobilistes à en faire un usage modéré.

L'opération d'un montant global de l'ordre de six millions d'euros sera dotée de 930 000 euros de crédits en 2011. L'équipement sera réalisé dans le respect des normes environnementales, en particulier en matière de consommation énergétique, et sera accessible à tout type de handicap. Les modalités de relogement des associations est à l'étude. Dès à présent, des crédits de 100 000 euros sont inscrits pour mettre en oeuvre une solution.

Ce projet structurant de centre ville concerne tous les habitants. Des projets plus ciblés seront également engagés sur les quartiers Est et Ouest. Ainsi, sur les prochaines années seront menés des travaux de requalification du quartier des Ecrivains par OPUS 67, le bailleur social. Les villes de Bischheim et Schiltigheim s'associent à cette démarche. Notre budget prévoit une première enveloppe de 50 000 euros pour accompagner les études de faisabilité. Par

ailleurs, un crédit d'un montant équivalent a été inscrit pour aider le Centre Social et Familial Victor Hugo dans ses travaux de rénovation.

Dans la partie Est de la ville, l'évolution des effectifs de l'école At-Home nous conduit à une réflexion sur la bonne répartition des zones de recrutement des écoles. L'équipe pédagogique s'est engagée dans un projet ambitieux d'égalité des chances et la ville engagera les moyens nécessaires à son approfondissement. L'extension des locaux scolaires pourra être réalisée pour un montant de 205 000 euros.

Principales opérations d'investissement



Rénovation et extension de l'école du centre et de l'école de musique : 930 000 €

Extension de l'école At-Home : 205 000 €

Travaux d'extension des ateliers (achèvement des travaux) : 100 000 €

Travaux d'accessibilité handicapés sur les bâtiments municipaux : 100 000 €

Rénovation de la toiture du parc des sports – 2^e tranche : 85 000 €

Rénovation des locaux du cimetière : 80 000 €

Etudes sur la requalification du quartier des Ecrivains : 50 000 €

Une ville respectueuse pour tous

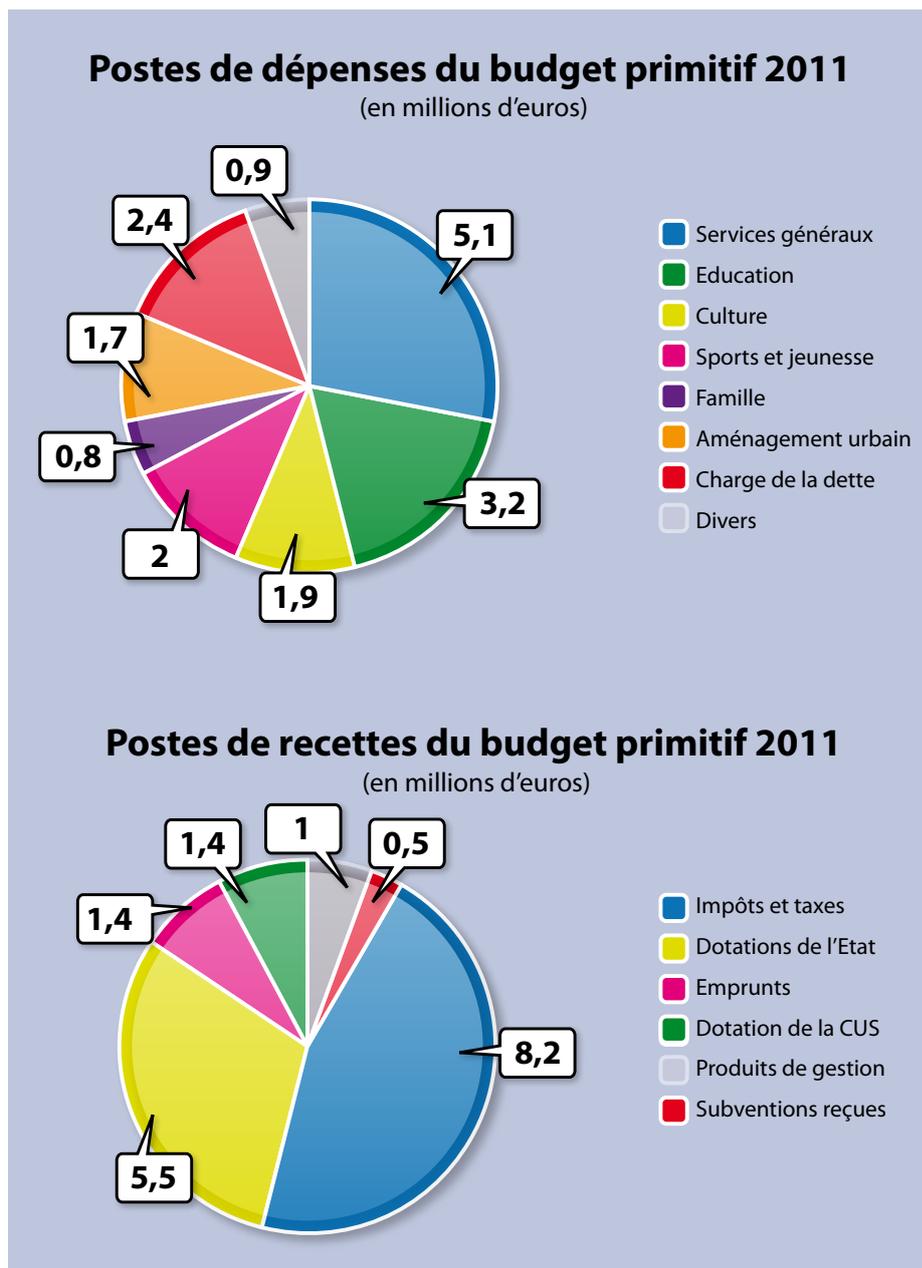
Afin de permettre à chacun de trouver sa place dans la ville, la municipalité s'est engagée dans l'élaboration d'une charte du handicap. Il s'agit d'un projet de longue haleine et transversal. C'est dans ce cadre que les services municipaux ont réalisé l'année passée un travail de recensement des difficultés d'accès aux bâtiments publics pour les personnes handicapées, tous handicaps confondus. Il s'agit à présent d'engager les travaux correspondants : ils sont nombreux et plus ou moins importants. Ce chantier sera réalisé progressivement sur plusieurs années. Cent mille euros de crédits ont été inscrits pour ce faire en 2011.

L'accueil des personnes âgées doit également être une préoccupation. L'extension de la Maison de retraite la Vouïté étoilée d'une trentaine de lits supplémentaires dont la moitié constitueront une unité Alzheimer est ainsi prévu. Ce projet d'un montant de six millions d'euros sera porté par la SCAEB, la société d'économie mixte de la ville et n'a donc pas de traduction budgétaire dans les comptes municipaux.

Démarche Agenda 21

Moins visibles dans le budget, les efforts en matière de développement durable sont néanmoins tangibles. Ce projet recueille une forte adhésion des agents qui travaillent depuis plusieurs mois à un changement des comportements vers une utilisation responsable des ressources. Des objectifs de réduction de la consommation de papier, l'utilisation raisonnée de produits phytosanitaires, ou encore l'introduction d'aliments bio dans les restaurants scolaires en sont quelques exemples. Un diagnostic énergétique des bâtiments est actuellement en cours et des vélos seront acquis pour les déplacements courts des agents. Par ailleurs, les travaux impliquant l'ensemble des acteurs du territoire ont démarré en vue de rédiger un Agenda 21 sur la commune. Les conseillers municipaux seront directement impliqués dans cette démarche par le biais de séminaires de travail qui débiteront au premier trimestre.

L'essentiel du volet social de la politique municipale est assumé par le CCAS. Cela comprend des domaines aussi divers que l'aide aux personnes démunies, la gestion des structures d'accueil pour la petite enfance, l'hébergement des personnes âgées, etc... Le CCAS dispose de son budget



propre d'un montant avoisinant les trois millions d'euros.

L'action culturelle de la ville tient toujours une place importante. Pour adultes ou pour enfants, nos animations artistiques et musicales à la Salle du Cercle ou nos expositions à la Cour des Boecklin qui attirent de plus en plus d'artistes renommés rencontrent un intérêt croissant et donnent un caractère de plus en plus dynamique à notre ville.

Nos emplois ne sont en aucun cas oubliés, nous travaillons très activement à la redynamisation de la zone d'activités actuelle et à l'extension de la nouvelle zone des Trois Maires qui devrait nous permettre la création de nouveaux emplois.

Une politique ambitieuse ne s'accompagne pas nécessairement de moyens démesurés.

Les dotations de l'Etat évoluent peu, l'augmentation des taux communaux d'imposition sera comparable à l'inflation, soit environ 1,5%, et l'endettement est en léger recul. Ceci peut se réaliser grâce à un effort renouvelé de maîtrise des dépenses de fonctionnement.

+ D'INFOS :

Vous trouverez des informations détaillées sur l'internet à l'adresse <http://www.ville-bischheim.fr/mairie/aspects-financiers/le-budget>

¹ Le chiffre de 18 M€ représente le total des opérations réelles. En y incluant les écritures entre sections constituées pour l'essentiel par l'autofinancement et les dotations aux amortissements (opérations d'ordre), le budget s'élève à 20,3 M€ au total.



Quatre bénévoles étaient à l'honneur. De gauche à droite : le maire André Klein-Mosser, André Hiltenbrand, Marie-France Matthis, Bernard Herb, Christian Rietsch, et le premier adjoint Jean-Louis Hoerlé.

Nicolas Target

Sous le signe du rassemblement

Le mercredi 5 janvier, le maire André Klein-Mosser présentait ses vœux à la salle des Fêtes du Cheval Blanc. Une cérémonie traditionnelle où des bénévoles d'associations bischheimoisées étaient à l'honneur.

« **L**a cérémonie des vœux reste une belle tradition de nos communes » lançait André Klein-Mosser à ses nombreux invités parmi lesquels le député André Schneider, les élus de Bischheim, des communes voisines et des personnalités du monde associatif et économique. Une tradition où le directeur général des services Robert Becker présente un bilan de l'année écoulée et les projets à venir. L'année 2010 a été marquée par la réalisation de deux projets d'envergure : la rénovation de la salle des Fêtes du Cheval Blanc et celle de l'église protestante. « *Des dépenses importantes qui valorisent le patrimoine de la ville* » remarquait le directeur général avant d'énumérer les autres aménagements réalisés comme les ateliers municipaux, les aires de jeux du Guirbaden et de l'école St Laurent, l'accès handicapé à l'hôtel de ville ou encore les travaux en cours dans le quartier du Canal pour l'installation d'un terrain multisports.

Après avoir évoqué les temps forts de l'année à venir où les investissements de la ville se poursuivront mais dans une moindre importance, il se félicitait du bon déroulement de la soirée du réveillon marquée par des fêtes conviviales dans les différents quartiers, résultat d'un travail collectif entre les habitants, les associations et les services municipaux concernés. « *Une bien bonne nouvelle* » pour le maire André Klein-Mosser qui se réjouissait lui aussi de cette tranquillité retrouvée. Le premier magistrat dressait également un bilan de l'année 2010, se félicitant d'avoir su « *rester fidèle à notre programme municipal et ferme dans nos convictions malgré les controverses* » et remerciant toute son équipe et les services municipaux pour avoir menés à bien leurs engagements.

L'année 2011 sera pour l'essentiel consacrée à trois préoccupations : « *le vieillissement de la population, la scolarisation des enfants et le développement durable* » expliquait André Klein-Mosser avant de préciser les projets relatifs à l'extension de la Voûte Etoilée, la réhabilitation de la résidence Charles Huck, la coordination gérontologique, la réhabilitation de l'école du Centre et de l'école de musique, l'aménagement des locaux de l'école At Home en raison de l'évolution des effectifs et la poursuite de la démarche Agenda 21 engagée en 2010. Souhaitant à tous une année riche en événements heureux, le maire appelait ses convives « *à rassembler leurs forces et leur énergie pour s'engager ensemble pour notre chère ville de Bischheim* ».

Les bénévoles à l'honneur

Comme chaque année, la ville a tenu à honorer des hommes et des femmes qui oeuvrent bénévolement et s'investissent dans les associations de Bischheim.

Marie-France Matthis – Club Canin Bischheim

Entrée au Club Canin de Bischheim il y a 15 ans, Marie-France Matthis en est la vice-présidente depuis 5 ans. Cette infirmière à la retraite a pris goût au monde canin avec sa chienne labrador Lady. Au départ « *simple* » membre du club, elle est devenue moniteur canin et s'est initiée à l'agility pour finalement prendre goût aux concours. Au-delà de cette passion personnelle, celle que ses proches surnomment « *Mimi* » s'investit beaucoup dans la vie du club et reste l'une des grandes figures du monde canin associatif en Alsace.

Bernard Herb - Sport Solidarité Insertion

Bernard Herb s'investit activement dans cette association. Il participe à différentes actions : fabrication et vente de boomerangs, démonstrations et apprentissage du lancer de boomerangs pour jeunes et adultes, contacts et soutiens aux salariés en insertion. Il a participé au Téléthon en 2008 et 2009 et insuffle une bonne humeur et une disponibilité sans faille au sein de l'association.

André Hiltenbrand - CAMNS

Entré au CAMNS en 1972 comme stagiaire pour suivre la formation de maître nageur, André Hiltenbrand n'a plus quitté ce club dont il est devenu président en 2005 après avoir exercé les fonctions de trésorier et de président de la section maître nageur sauveteur. En 1973, il obtenait son diplôme de maître nageur sauveteur et se voyait chargé de la formation des surveillants de baignade jusqu'en 2004, une activité qu'il exerçait lui-même dans différentes communes.

Christian Rietsch – CS Mars Bischheim

Christian Rietsch a débuté le football à l'âge de 8 ans et évolue toujours sur les terrains en qualité de super-vétéran. Président de l'US Nordhouse de 1999 à 2001, il est entré au CS Mars Bischheim en 2002 pour jouer chez les vétérans et prendre la présidence de la section féminine. De 2005 à 2008, il devient président délégué du club avant de devenir le président général en août 2008. Il est également président d'honneur de l'association « *Les Copains d'Abord* » qui organise des manifestations et matchs de bienfaisance et 1er parrain de l'association « *Les Enfants de Marthe* » (qui récolte des fonds en faveur des enfants frappés de leucémie à l'hôpital de Hautepierre).



Nicolas Target

Polyvalence et disponibilité

Dans les précédents Cahiers de Bischheim, nous vous avons décrit le fonctionnement et les missions des différentes « Directions » de la mairie. Pour clore ces dossiers destinés à vous informer sur l'organisation administrative de votre collectivité, nous allons vous présenter la Direction Générale des Services.

Le Directeur Général des Services (DGS) est Robert Becker. Il est chargé, sous l'autorité directe du maire, d'assurer l'organisation et la coordination de l'ensemble des services. Il en rend compte au maire lorsqu'il le lui demande et à chaque fois qu'il le juge nécessaire. La transmission des instructions du maire aux services relève de son autorité et il bénéficie, pour les missions qui ne relèvent pas de sa responsabilité, d'une délégation de signature du maire.

À Bischheim, le DGS est une personne polyvalente chargée de l'organisation générale de la collectivité qui compte 330 agents. Il doit être disponible et joignable en permanence, y compris les week-ends, pour gérer les interventions des services municipaux ou communautaires notamment en cas d'urgence (évacuation d'un site, personnes à reloger, ...)

Ses fonctions réclament de solides connaissances générales (juridiques, financières et techniques) car il est amené à intervenir dans tous les domaines. Il doit faire preuve d'une grande faculté d'écoute et de persuasion à ce poste où une grande partie de ses activités concerne la gestion des rapports humains.

Les directeurs des différents services municipaux disposent d'une autonomie importante. Coordinateur de leurs actions, il est en quelque sorte la courroie de transmission entre le maire, les adjoints, les élus et l'administration. Un travail de chef d'orchestre comme en témoigne la teneur de ses attributions.

Ses principales missions

- Veiller à la mise en oeuvre, par les services et les organismes associés, des orientations, des projets, des arbitrages et décisions du conseil municipal, du maire et de la municipalité.
- Aider à la définition des actions municipales et assurer l'organisation des moyens susceptibles de répondre, dans les meilleures conditions, aux orientations, projets et arbitrages retenus par le maire et le conseil municipal.
- Coordonner et assurer la cohérence des interventions des directions.
- Animer et coordonner la participation des services à la réflexion prospective, à l'étude des projets, à la préparation des décisions et à l'amélioration du service public local.

- Mettre en place et adapter l'organisation, le mode de management en allouant aux directions les moyens nécessaires au bon fonctionnement des services et à l'aboutissement des projets.

- Contrôler et évaluer l'atteinte des objectifs par les directions et la réussite des projets transversaux.

- Être l'interface entre la ville de Bischheim et les autres collectivités : l'État, la Région, le Conseil Général et la communauté Urbaine de Strasbourg.

- Assurer la répartition et le suivi du courrier interne et externe.

- La gestion du personnel

Le Directeur Général propose au maire l'ensemble des décisions de gestion du personnel ainsi que les recrutements. Il procède à l'affectation, à la gestion des carrières et à la notation des agents rémunérés par la collectivité.

- Les procédures budgétaires, financières et comptables

Le Directeur Général est chargé, en relation étroite avec la Direction des finances, de préparer les rapports et propositions budgétaires. Il élabore les documents

budgétaires qui doivent traduire les engagements et les obligations financières de la collectivité. Il fait respecter les règles applicables en matière de contrôle financier sur l'engagement des dépenses, sur l'imputation des dépenses et des recettes et leur exécution. Dans ce cadre, il assure un suivi mensuel des finances de la collectivité par la mise en place d'un tableau de bord financier.

Personnel de la Direction et services spécifiques

Pour mener à bien ses missions, le DGS dispose d'un secrétariat qu'il partage avec le maire et qui est géré par Sylviane Claudel.

En raison de la nature de leurs fonctions, certains agents de la ville sont rattachés directement au DGS qui coordonne leurs missions :

- Les agents de la police municipale
- Les agents du pôle prévention
- L'agent chargé de la politique de la ville

La police municipale

La police municipale a pour objet d'assurer le bon ordre, la sûreté, la sécurité et la salubrité publiques. Elle relève directement du maire qui a délégué cette mission à son 1^{er} adjoint Jean-Louis Hoerlé. Elle est composée de six agents qui sont sous la responsabilité administrative du Directeur Général des Services.



Nicolas Target

Le pôle prévention

Ce pôle est chargé de la prévention des violences et de la délinquance.

Il a pour missions :

- de contribuer au mieux vivre ensemble et à la cohésion sociale
- de prévenir les tensions entre les habitants et entre les habitants et les institutions

- de prendre en compte les tensions pour obvier à l'escalade des violences et contribuer au maintien de la tranquillité publique.

Ce pôle est constitué d'un représentant de la police municipale, d'un conseiller socio-éducatif chargé du suivi individualisé des jeunes en difficulté et d'un chargé de mission (membre de l'association Melting Pot) chargé d'animer et de préparer le Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance (CLSPD).

Politique de la ville

Jean-Louis Matthias a un statut particulier dans la mesure où ses missions sont intercommunales. Chargé du contrat urbain de cohésion sociale et du dossier de la requalification du quartier des Écrivains, il intervient pour le compte des villes de Bischheim et de Schiltigheim, en interface avec la Communauté urbaine de Strasbourg.

En conclusion

Le Directeur Général des Services doit veiller, en étroite collaboration avec tous les directeurs, à améliorer sans cesse le service public municipal. Il doit aussi savoir répondre à la polyvalence des missions et des projets qui se renouvellent tous les ans et contribuent à l'attractivité de cette fonction dans un cadre juridique en constante évolution.



Nicolas Target

Le personnel de la ville de Bischheim à l'honneur

Le vendredi 14 janvier à la salle St Laurent, la ville honorait son personnel et les élus profitaient de ce moment privilégié pour saluer les six agents partis en retraite au cours de l'année 2010.



Nicolas Tageret

Médailles d'honneur départementales et communales

Promotion du 14 Juillet 2010

Médailles vermeil

Martine Schmidt – Direction des Affaires Démographiques

Médailles d'argent

Christine Dubois – Centre Communal d'Action Sociale
Patrick Erdmann – Direction Éducation

Promotion du 1^{er} janvier 2011

Médailles vermeil

Danielle Vispi – Direction Sport Animation Culture Communication
Jean Denis Klein – Direction des Services Techniques

Médailles d'argent

Nicole Simon - Centre Communal d'Action Sociale
Sylvie Zillhardt - Centre Communal d'Action Sociale
Michaël Vanderlieb - Direction des Services Techniques
Joël Fuhrmann - Direction Éducation
Pascale Goetz – Direction des Ressources Humaines
Joël Haas - Direction des Services Techniques
Sylvain Dedenon - Direction Éducation
Raymond Zaug - Direction Sport Animation Culture Communication
Lilian Muller - Direction Éducation

Départs en retraite

Christiane Reinbolt - Direction des Ressources Humaines
Fernand Heitz – Direction Services Techniques (floriculture)
Albert Criqui – Direction Services techniques (espaces verts)
Jean-Claude Freymann – Direction Sport Animation Culture Communication
Marcel Schaefer – Police Municipale
Bernard Bronner – Direction Éducation

Flash travaux



Quartier Canal

Les travaux d'aménagement d'un terrain multisports et d'une aire de jeux dans le quartier du Canal ont débuté le 25 octobre 2010. Le chantier a été arrêté en raison des intempéries et reprendra dès que les conditions météorologiques le permettront.



Ballastière

La 2^e phase de stabilisation des berges de la Ballastière destinée à juguler le phénomène d'érosion a débuté à l'automne. Les services techniques profiteront de ces travaux pour stabiliser également les abords du ponton. La remise en état intégrale du site sera terminée au printemps.



Découvrez le nouveau **site Internet** de votre ville

géolocalisation
agenda photo interactif
accessible
visite virtuelle
pratique vidéo
actualité démarches administratives



www.ville-bischheim.fr

Des leçons à tirer

Particulièrement froid, le mois de décembre s'est achevé par un épisode neigeux important auquel nous n'étions plus vraiment habitués.



CUS

Le déneigement est une compétence de la Communauté Urbaine de Strasbourg à laquelle sont associés les services techniques des 28 communes qui la composent. En 2010, la CUS a adopté un plan de viabilité hivernale visant à réduire la consommation de sel pour préserver l'environnement et éviter une trop forte dégradation des routes en raison du salage. Ce plan de déneigement est fondé sur le principe du salage différencié qui consiste à adapter l'intervention en fonction de l'intensité de l'événement météorologique et de la voie (fréquentation, usage, pente, etc.). En pratique, il garantit une sécurisation :

- **des axes vitaux 24h/24 et 7j/7** en toutes conditions (ce sont les voies structurantes à très forte densité de circulation, les accès aux centres de secours et hôpitaux, les voies reliant les entrées et sorties principales des communes comme la route de Bischwiller, la route de Brumath, la rue du Marais,...)
- **avant 7h**, les routes et pistes cyclables les plus fréquentées (voies à forte circulation, accès aux écoles et établissements publics principaux, voies et ouvrages à risques (en pente), axes de circulation des transports en commun, comme l'avenue de Périgueux, la rue du Général Leclerc et la rue de la Robertsau
- des voies résidentielles ou pistes cyclables secondaires, **uniquement en cas de neige forte ou de verglas**.

Des interventions complémentaires

A Bischheim, les services techniques de la CUS et de la ville travaillent en

complémentarité. Alors que les agents de la CUS prennent en charge les axes vitaux (rue du Marais, route de Bischwiller, route de Brumath), ceux de Bischheim traitent les autres artères auxquelles il faut ajouter les places publiques et les abords des équipements publics (mairie, écoles,...).

A partir du 24 novembre, les 15 agents de la ville mobilisés pour le déneigement étaient en alerte. Ils sont intervenus 22 jours pour faire face aux multiples épisodes neigeux. Les 24 et 25 décembre, ils ont déneigé les artères principales comme le prévoit le plan de déneigement communautaire et le 26 décembre, ils ont traité l'ensemble des rues de la commune soit les 30 km de voiries en zone habitée et environ autant en zone peu ou pas habitée (zone d'activités Bischheim-Hoenheim,...), une action réitérée le 29 décembre. Et entre ces deux dates, les agents sont intervenus tous les jours pour traiter les voiries au fur et à mesure.

30 tonnes de sel

Cependant, suite aux importantes chutes de neige du week-end de Noël, un temps très froid s'est installé et a perduré, transformant la neige tassée en plaques de verglas épaisses sur lesquelles « le sel n'est pas suffisamment efficace » explique Hervé Oed, responsable de l'équipe de déneigement de la commune, « de plus, les stocks de sel étant pratiquement épuisés et les ravitaillements restreints (la ville s'approvisionne à la CUS), il nous a fallu le répandre avec parcimonie et le réserver pour les artères les plus fréquentées. »

La CUS a déjà utilisé 6000 tonnes de sel alors que de 1998 à 2008, elle en utilisait

en moyenne 3100 tonnes. Même constat à Bischheim où, en dehors de l'hiver 2009, on utilisait « 4 à 8 tonnes de sel par an alors que nous en avons déjà répandu 30 tonnes. A titre d'exemple, il y a 3 ans, nous avons salé une seule fois dans l'hiver (le 26 décembre) et certaines années, nous ne sommes même pas sortis » poursuit Hervé Oed.

« Nous sommes conscients du problème »

Après l'hiver 2009 et ce mois de décembre 2010, le problème de l'approvisionnement en sel va devoir se poser comme le reconnaît Patrick Koch, adjoint au maire chargé des services techniques, « nous sommes conscients du problème et après ces deux hivers plus rigoureux, nous devons tous nous remettre en question, les collectivités comme les particuliers. Nous devons prendre en compte les difficultés que nous avons rencontrées et qui sont réelles, s'interroger sur les équipements adaptés pour faire face à de telles situations. Faut-il investir dans de nouveaux équipements ? Lesquels ? Et pour quel montant ? Sachant que les prochains hivers pourront être ou non neigeux. »

Une solidarité nécessaire

Et si le déneigement des voiries n'a pas toujours répondu à l'attente des usagers, celui des trottoirs, qui rappelons-le, incombe aux riverains, a subi le même sort à certains endroits de la ville. « Là aussi, il y a lieu de s'interroger. Il est difficile d'imaginer que les collectivités puissent matériellement déneiger devant chaque habitation mais il faut reconnaître que les personnes à mobilité réduite ou les personnes âgées ne sont pas toujours en mesure de le faire et ce sont elles qui éprouvent les plus grandes difficultés à se déplacer. On doit tous tirer les leçons de cet événement neigeux en commençant par s'équiper (prévoir une pelle adéquate et du sel pour les particuliers) et faire preuve, quand nous le pouvons, de solidarité en proposant par exemple à son voisin de déneiger devant sa porte lorsqu'il ne peut le faire » conclut Patrick Koch.



Nicolas Target



Venir à Bischheim en train, c'est possible !

Le train : un mode de transport à (re)découvrir

A l'heure où les prix des carburants connaissent de nouvelles augmentations et où les assurances annoncent des hausses de tarifs, les transports en commun deviennent de plus en plus attractifs... A Bischheim, outre les bus et le tram, il existe une possibilité encore peu connue : le train.

Bien que discrète, la gare de Bischheim-Schiltigheim propose quelques options de transport rapide pour rallier le centre ville de Strasbourg. Du lundi au vendredi, le train Lauterbourg – Strasbourg s'arrête 14 fois à Bischheim et permet de rejoindre la gare centrale de Strasbourg en 4 à 5 minutes, avec un cadencement sur certaines tranches horaires : à la demi-heure entre 6h29 et 8h29, et à l'heure entre 17h30 et 19h30.

Dans l'autre sens, 15 trains quotidiens font la liaison entre Strasbourg et Bischheim, avec un cadencement à l'heure entre 6h23 et 9h23, et à la demi-heure entre 16h23 et 20h23.

Le week-end, 9 trains pour Strasbourg et 7 pour Bischheim circulent le samedi ; 5 horaires sont disponibles le dimanche et les jours fériés dans les deux sens.

Le coût d'un trajet ponctuel est de 1,40€ (tarif normal) ; les abonnements TER Alsace sont bien sûr valables sur ce parcours.

Evolution des habitudes

Les modes de déplacement évoluent progressivement : « *Habitant Gamsheim, j'utilisais la voiture tous les jours depuis*

20 ans pour venir travailler», témoigne Michèle Frey, directrice de l'Education à la mairie de Bischheim. « *Du fait de la réflexion actuelle sur le développement durable, je me suis interrogée sur mes propres pratiques pour aller plus loin dans ma démarche personnelle. Je panache désormais mes moyens de déplacement : la voiture reste préférable certains jours, le train pour le reste du temps. En 10 minutes de marche, je suis à la mairie, un petit « plus » pour la forme ! Côté tarifs, la SNCF propose un abonnement hebdomadaire pour les salariés, rentabilisé dès le deuxième aller-retour dans la semaine : idéal pour les utilisateurs non réguliers comme moi.* »

Et pourquoi pas le week-end ?

La SNCF propose 70% de réduction les week-ends et jours fériés à chaque détenteur de la carte « *Réflexe Alsace* »* et jusqu'à trois personnes accompagnatrices. Pour 25€ par an, cette carte permet d'obtenir ces réductions sur tout le réseau TER Alsace, y compris Belfort, Bâle, Saint-Dié, Sarrebourg et Sarreguemines. En semaine, le détenteur de la carte bénéficie également de 30% de réduction.

Un horaire supplémentaire pour Bischheim



Depuis décembre, le Strasbourg – Lauterbourg (départ de Strasbourg à 8h23) s'arrête en gare de Bischheim-Schiltigheim à 8h27, du lundi au vendredi. Ce nouvel horaire met donc Bischheim à 4 minutes de la gare de Strasbourg dans une fourchette horaire intéressante pour de nombreux salariés.

Vous pouvez ensuite prendre le bus 70 à l'arrêt *Bischheim-Gare* sur l'avenue de Périgueux ou rejoindre l'arrêt *Rue de la Gare* du bus 4 sur la route de Bischwiller ou encore celui du bus 50 *Rue de Lauterbourg*.

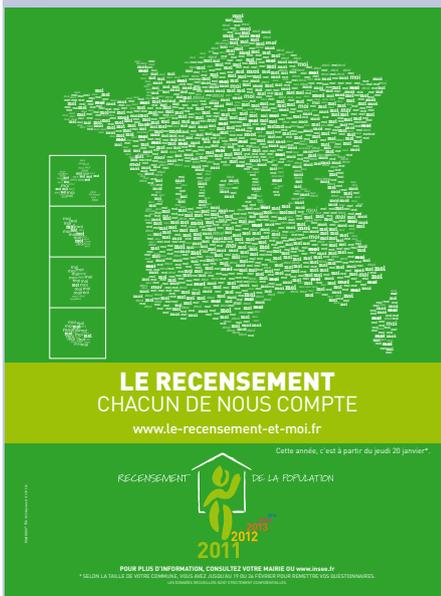
Des études sont en cours à la CUS et à la SNCF pour mieux exploiter le potentiel de la gare de Bischheim dans les années à venir.

+ D'INFOS : www.ter-sncf.com

*En vente dans les gares et les boutiques SNCF de la région. Se munir d'une photo d'identité.

Recensement de la population en 2011

Depuis janvier 2004, le recensement traditionnel est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles menées par l'INSEE. Dans les communes de plus de 10 000 habitants comme Bischheim, seul un échantillon de 8% de la population est concerné chaque année. Vous en serez informé par un courrier de la mairie. **Entre le 20 janvier et le 26 février 2011**, un agent recenseur, muni d'une carte officielle tricolore, signée par Monsieur le Maire, se présentera à votre domicile et vous remettra les questionnaires. En 2011, le recensement de la population sera accompagné d'une d'enquête sur la famille et les logements. Votre réponse est importante. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 17 juin 1951, c'est également une obligation.



CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES Nouveau numéro d'appel

Depuis le 1er novembre, vous pouvez joindre la Caisse d'Allocations familiales en composant le **0 810 25 67 10**

Cette évolution nationale des numéros d'appel des CAF d'un « 0 820 » vers un « 0 810 » s'inscrit dans l'engagement pris par la CNAF de faire baisser le coût des communications téléphoniques vers les CAF.

Le coût d'appel d'un poste fixe vers un « 0 810 » équivaut au coût d'une communication locale.

Commissions extra-municipales

- Commission de l'urbanisme et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission vie culturelle
- Commission de la cohésion sociale

- Commission pôle jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.

Renseignement et inscription :
Sylviane Claudel : 03 88 20 83 52

Consultation caisse primaire d'assurance maladie (CPAM)

La permanence CPAM qui se tient à l'accueil de la mairie tous les mercredis après-midi sera supprimée au courant du 1er trimestre 2011. En effet, la CPAM va réduire le nombre

de ses lieux de permanences pour mettre en place des services plus complets (ouverture plusieurs jours par semaine,...) dans ses nouveaux lieux d'accueil.

Les assurés seront informés, par courrier de la CPAM, des alternatives proposées (autre point d'accueil, téléservices,...) dans une zone géographique proche.

Relais assistants maternels

Réunion d'information

Les Relais Assistants Maternels de Bischheim, Hoenheim et Schiltigheim s'associent pour proposer aux acteurs de l'emploi familial employeurs/assistants maternels/garde à domicile une réunion d'information sur le thème du « *départ en formation* ».

Vendredi 4 février à 20h

Salle du Conseil, 28 rue de la République à Hoenheim.

Elle sera animée par Pascal Berndt de l'Infa Alsace, organisme de formation labellisé par l'Institut FEPEM de l'emploi familial.

Pour tout renseignement :

Relais Assistants Maternels (RAM)

18 rue du Fossé Neuf à Bischheim

Les lundis et jeudis de 13h à 17h ou au 03 88 33 27 12.

Aide aux parents d'enfants handicapés

L'association d'Aide aux Parents d'Enfants Handicapés milite pour l'accès au « *droit au répit* » pour les familles ayant des enfants (mineurs ou majeurs) handicapés ou malades. Elle propose un soutien aux familles par un accompagnement, des groupes de paroles, des conférences, un soutien téléphonique.

L'APEH sensibilise les pouvoirs publics, privés et les professionnels des champs sanitaires, médico-sociaux et sociaux à la nécessité de permettre aux familles de souffler. Pour cela elle effectue des recensements de besoins des familles concernées. Courant 2011, elle interrogera les familles ayant des enfants majeurs à domicile.

Elle a mis en place un nouveau dispositif « *Respir'Sitting* » qui permet aux étudiants des écoles sanitaires et sociales de relayer les familles dans le cadre du droit au répit.

Définition du droit au répit :

« *Le droit au répit est un besoin légitime qui reconnaît, à la personne en situation de handicap ou de maladie et à son entourage, la possibilité de souffler moralement et physiquement* »

Contact : Michèle Dietrich 06 11 39 93 74 ou apehalsace@gmail.com

Soutien téléphonique tous les lundis soir de 20 à 22h au 03 88 32 16 34

Site internet : www.apeh.fr

Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim »



Très belle année 2011 !

Document remis

(de g à d) Brigitte Beyhurst, Annie Romilly, Gérard Schann, Richard Sancho Andreo, Nicolas Bouyer, Zoubida Naili, Gérard Schimmer.
E-mail : changerbischheim@laposte.net - Blog : <http://changerbischheim.blogspot.com>

A BISCHHEIM
Pompes funèbres - Monuments funéraires *ISfunéraires*

Organisation complète d'obsèques, contrats obsèques, monuments funéraires et travaux de cimetières

L'entreprise familiale LUSTIG, représentée par sa marque LS FUNÉRAIRES, se tient à votre entière disposition pour l'organisation complète des obsèques et pour tous les travaux de cimetière.

VOTRE SEULE DÉMARCHE, NOUS CONTACTER AU :
03 88 83 93 63 Permanence 7j/7 et 24h/24.

Toutes démarches administratives • Transport France et étranger • Inhumation - Crémation - Exhumation • Articles funéraires • Dépose et repose de monuments • Gravure - restauration • Grand choix de monuments en stock ...

OSTWALD 24 rue du Mar. Foch 03 88 55 50 56	STRASBOURG ROBERTSAU 1 rue A. Himly 03 88 31 43 01	BISCHHEIM 46 rue du Passage 03 88 62 99 80 En face du cimetière	RITTERSHOFFEN 59 rue Principale 03 88 05 09 34
---	---	---	---

www.marbrerie-lustig.com (n° d'habilitation : 08.67.222)

**Brasserie
à l'Aigle d'Or**



Propriétaire : M. et M^{me} NEIVA

**Ouvert tous les jours
de 6 h à 21 h
sauf dimanche après-midi**

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31

Découvrez le nouveau
site Internet
de votre ville

www.ville-bischheim.fr

VITRERIE - MIROITERIE

KOENIG-REIMINGER



Miroiterie
Vitrages isolants
Fenêtres PVC
Parois de douches sur mesure
Vitrages anti-effractions
Réparations rapides

7 rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM
vm.koenig-reiminger@orange.fr

Tél. : 03 88 31 12 50
Télécopie : 03 88 31 10 27

Culte solennel d'inauguration

Dimanche 6 février à 16h

Culte solennel d'inauguration de l'église Notre Seigneur Jésus-Christ restaurée

Message de Jean-François Collange, Président de l'Union des Eglises Protestantes d'Alsace et de Lorraine et dédicace par le pasteur Robert Mall, inspecteur ecclésiastique

29 rue Nationale

Trois événements culturels

A la découverte de l'église restaurée

Entrée libre

Dimanche 13 février à 17h

Conférence-débat : "Être luthérien à Bischheim, hier et aujourd'hui"

avec Marc Lienhard, ancien Président de l'Eglise de la Confession d'Augsbourg d'Alsace et de Lorraine, doyen honoraire de la Faculté de Théologie Protestante de Strasbourg, ex-pasteur de Bischheim.

Dimanche 13 mars à 17h

Concert d'orgue

Présentation de l'orgue Silbermann par les organistes Thierry Mathis et Paul Kehrl

Dimanche 3 avril à 17h

Moment musical avec les Célestins

Groupe de Jazz Nouvelle Orléans et Cécile Solin



Albert Huber

Animations jeunesse : nouvelle formule

Le service sport et le Pôle jeunesse de la ville mutualisent leurs moyens pour proposer aux jeunes de 9 à 17 ans des programmes d'animations sportives et culturelles plus denses et plus variés pendant les vacances scolaires.



Laurence Lamard

En février, le dispositif « Ticket Sport » change de formule. Les jeunes pourront encore pratiquer de nombreuses activités sportives : boxe, gymnastique, hockey, basket-ball, tchoukball,... mais aussi visiter le musée zoologique et celui d'art moderne, le planétarium ou encore assister à un match de hockey sur glace de l'Etoile Noire.

Le programme complet sera disponible fin janvier sur le site internet de la ville : www.ville-bischheim.fr et des plaquettes seront disponibles au service des sports (mairie) et au Pôle jeunesse (22 bis rue du Fossé Neuf).

Vacances de février

**Du lundi 21 février au vendredi 4 mars
De 9h à 14h et de 14h à 17h**

+ D'INFOS :

Direction sport, animation, culture, communication

Contact : Jacques Gsell au 03 88 18 01 32
j.gsell@ville-bischheim.fr

Pôle jeunesse

Contact : Augusto Luango au 06 84 42 94 59
jeunesse@ville-bischheim.fr

HOENHEIM - BISCHHEIM - SCHILTIGHEIM

GRAND CORTÈGE
CARNAVALESQUE INTERNATIONAL
DU **BOUC BLEU**

DÉPART À 14H11
DE HOENHEIM

**BOUC BLEU
20
ANS
DE CORTÈGE**

• • • • DIMANCHE 13 MARS 2011 • • • •



9 artistes locaux présentent leurs oeuvres

**Bischheim
sexpose**

Entrée libre

Du vendredi 11 au dimanche 13 février 2011
Salle des Fêtes du Cheval Blanc de Bischheim

Horaires :

Vendredi 11 de 14h à 18h
Samedi 12 de 14h à 18h
Dimanche 13 de 10h à 18h

Peinture - Céramique





Le vendredi 26 novembre, le Centre Communal d'Action Sociale et le Pôle Jeunesse de Bischheim se sont associés toute la journée à la Banque alimentaire du Bas-Rhin lors de sa collecte annuelle au supermarché Match.



Dans le cadre de la semaine de réduction des déchets, un partenariat entre la ville de Bischheim, le CSF Victor Hugo, la Confédération Syndicale des Familles, le service Propreté de la CUS et le Réseau Réussite Scolaire, a permis d'organiser diverses actions de sensibilisation comme ici devant le CSF Victor Hugo lors du marché du 23 novembre.



Le 3 décembre à la Salle du Cercle, éclats de rires et bonne humeur étaient au programme avec un Denis Maréchal en grande forme.



En novembre, la troupe du Erbse buckel avait retrouvé les planches du Cheval Blanc pour 9 représentations de « D'Zitt von de Abrechnung », une nouvelle pièce de Robert Kurz.



A l'occasion de la fête de Noël de la Voûte Etoilée, l'OMSAL a remis un chèque de 1500 euros à la maison de retraite, recette d'une des 9 représentations du théâtre alsacien proposée en novembre par l'ACOL.



Les 11 et 12 décembre, la traditionnelle fête de Noël des aînés, organisée par le CCAS de Bischheim, a réuni près de 600 convives autour d'un repas suivi d'un spectacle et de chants repris en chœur par les connaisseurs.



Organisée par le CCAS le 18 décembre, la fête de Noël a réuni les résidents de Charles Huck aux côtés du maire André Klein-Mosser, de son 1er adjoint Jean-Louis Hoerlé et de l'adjointe au maire chargée de la Cohésion Sociale, Bernadette Bastian.



Le 1^{er} décembre à la salle du Cercle, près de 80 enfants et assistantes maternelles de Bischheim sont partis faire le tour du monde avec Christine Pierre qui animait le spectacle « Le voyage de mon doudou » avant de partager un goûter de Noël.



Le 17 décembre à la Voûte Etoilée, les 25 choristes et instrumentistes de la chorale "Lingospel" ont joyeusement animés la fête de Noël.



Le 10 janvier, les boulangers de Bischheim, ont invité les élus et les directeurs de service à partager la galette des rois à l'Hôtel de ville.



Le 10 décembre, les enfants des structures petite enfance de la ville apprivoisaient un monde coloré et déboussolé avec les deux danseuses de la Cie Robin-Juteau dans un spectacle poétique « Du gris et puis... » avant de partager un goûter de Noël.



Le 25 décembre à la Ballastière la tradition du bain de Noël a été respectée par une poignée de courageux.



Le 8 décembre, l'association Dynamique organisait son 2^e marché de Noël dans la cour de l'hôtel de ville.



Le 4 décembre, Saint Nicolas était de passage au CSF Victor Hugo où les enfants étaient invités à découvrir le spectacle de Sir Guibert « Dresseur de spectateurs » avant de partager un goûter.



Le 19 décembre, Place de la République, marché de Noël.



Le 14 décembre en l'église Saint-Laurent, l'Harmonie de Bischheim donnait son concert de l'aveugle. Un programme relevé et éclectique où les classiques de Noël avaient aussi leur place.



Un mini concert de rock pour les élèves des écoles primaires qui ont fêté Noël les 16 et 17 décembre à la Salle du Cercle.

A la Cour des Boecklin De janvier à mars



Temps forts



Un dimanche à la bibli

Dimanche 27 mars de 14h à 17h

C'est un temps hors du quotidien qui vous est proposé à la bibliothèque : un moment festif qui accompagne l'ouverture au public et le prêt de documents.



Rimes et rythmes : Hommage à Jean Ferrat et à Louis Aragon

Exposition "Jean des Encres, Jean des Sources"

Une création de François Derquenne produite par le Fonds d'Aide à la création du Conseil général du Val-de-Marne et le festiVal-de-Marne

A la bibliothèque **du samedi 26 mars au samedi 2 avril** à l'occasion du Printemps des poètes.

Bâtie sur l'alternance de l'Encre et de la Source, l'exposition (douze panneaux, vingt-trois thèmes, onze chansons, paroles et musiques de Jean Ferrat, et un poème d'Aragon mis en musique par Jean Ferrat) renvoie à égalité les deux Jean dans une exploration d'un univers à la fois plus multiple et plus uni qu'aucun autre dans la chanson française. Lisez, regardez, entendez : lorsque Jean des Encres sort côté cour, Jean des Sources rentre côté jardin.



Caf'Conf Aragon

Dimanche 27 mars à 17h

Salle du Cercle (2b rue de l'Eglise à Bischheim)

Une plongée dans l'univers poétique de Louis Aragon : vie, textes, chansons : tout se mêle et s'entrelace pour vous faire partager le vertige d'un chant majeur.

Une production JC Barena avec la complicité de trois artistes : Magali Herbingier, comédienne et danseuse, Véronique Pestel, chanteuse-compositrice et Bernard Vasseur, auteur conférencier.

Tout public à partir de 12 ans

Tarif : adulte 6€ - tarif réduit : 4,50 €

Réservation conseillée au 03 88 81 49 47

Rendez-vous



Les p'tites Z' oreilles

Histoires pour les 3-5 ans
Mercredi de 10h30 à 11h15 (sur inscription)

26 janvier : histoires

9 février : histoires bilingues anglais/français

23 mars : histoires autour du kamishibai

Rencontres vagabondes

Avis aux thrillers lovers et amateurs de polars!

Venez nous rejoindre dans notre découverte du noir: ces romans à glacer le sang, à

frissonner de peur qui nous font passer des nuits blanches et délicieuses.

Mardi 1er février et 8 mars à 20h15 (sur inscription)

Pour les adultes

A l'écoute de l'art

Découverte des expositions de la Cour des Boecklin

avec Maryla Boutineau dite Mabou, artiste et conférencière

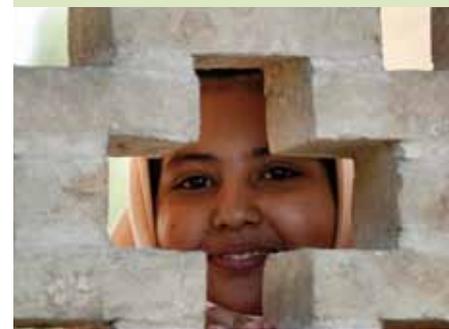
Une visite guidée par exposition le dimanche de 15h à 15h45

Expositions

Albert Huber, photographie

L'Orient à coeur : Iran, Syrie, Liban
du 5 au 27 février

Visite guidée le 6 février



Djoti Bjalava, sculpture

Pierre vivante pour tous les temps
du 5 mars au 24 avril

Visite guidée le 13 mars



+ D'INFOS:

biblio@ville-bischheim.fr

bibliothèque.ville-bischheim.fr

la Salle du Cercle

www.salleducercle.fr



Jeudi 27 janvier | 20h30

Plein tarif 12€

Tarif réduit 10€

Abonnés 8€

Lura

Cap-Vert / Portugal
Concert - Musique du Monde



And Camille



Mercredi 2 février | 15h

Adulte 6€

Enfant 4.50€

Macao & Cosmage

Cie La S.O.U.P.E.
à partir de 8 ans



David Sabat



Vendredi 18 février | 20h30

Plein tarif 10€

Tarif réduit 8€

Abonnés 6€

La croisière du Navigator

de Buster Keaton
Ciné-concert - Musique: Bjurström Cinétrio



ES



Vendredi 18 mars | 20h30

Dobet Gnahoré

Côte d'Ivoire

Concert - Musique du Monde

Plein tarif 12€

Tarif réduit 10€

Abonnés 8€



Benoît Mead

Adulte 6€

Enfant 4.50€



Mercredi 23 mars | 15h

Zoom! Les vertiges du rêve

Cie Pupella-Noguès
à partir de 6 ans



DR



FICHE TECHNIQUE N° 1

Suite à l'enquête réalisée auprès d'un échantillon de personnes âgées de Bischheim, des fiches vous apporteront à chaque parution des informations sur différentes thématiques.

Prestations permettant le maintien à domicile et prise en charge financière

Vous vivez à votre domicile mais vous ressentez des difficultés dans la gestion de votre quotidien. Différents services d'accompagnement et de maintien à domicile proposent des aides adaptées aux besoins de chacun.



Les structures d'aide au maintien à domicile

► **Les aides à domicile** vous soutiennent dans l'entretien du logement, du linge, des courses, de la préparation des repas, du jardinage...

► **Les auxiliaires de vie** sont qualifiées pour tout ce qui relève de l'aide à la personne : aide à la toilette, garde à domicile, habillage, aide aux levers et aux couchers, aide aux démarches administratives les plus simples...

La téléassistance

En cas de problème, une simple pression sur le bouton d'appel alerte directement 24h sur 24h un centre d'écoute qui contacte le réseau familial, de voisinage ou médical.

Les livraisons et portages à domicile

► **Les médicaments et le matériel médical** peuvent être livrés par certaines pharmacies et prestataires de matériel médical.

► **Les repas** : le portage peut être assuré par les services d'aide à domicile, par la résidence Charles Huck et certains traiteurs.

Les soins médicaux à domicile

Dans le cadre de sorties d'hôpital ou de pathologies nécessitant des actes techniques infirmiers ou/et des soins d'hygiène vous pouvez, sur ordonnance (prise en charge de la CPAM), faire appel à des professionnels du secteur paramédical (centre de soins, SSIAD ABRAPA et cabinets infirmiers libéraux).

L'hospitalisation à domicile (HAD)

Elle permet de réaliser au domicile des soins de type hospitalier 24h/24 et 7j/7. Elle se fait à la demande du médecin traitant ou hospitalier sur la base d'un projet thérapeutique pour une durée limitée.

Le phare

L'équipe mobile intervient au domicile des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer sur ordonnance du médecin pour stimulation de la mémoire.

L'accueil de jour

L'accueil de jour est un lieu de rencontre et de vie pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou dépendantes.

.....
Une réunion d'information sur ces différentes prestations sera organisée par l'ESPAS dans ses locaux le mardi 8 mars de 14h30 à 16h30.

Pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer, prendre contact avec le CCAS de Bischheim 03 88 20 83 91.

*Prochaine fiche en mars :
L'adaptation du logement*

+ D'INFOS:

ESpace d'Accueil Seniors (ESPAS) UTAMS

Maison du Conseil Général

4 rue des Magasins - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 69 20 75 92 -Mail : christelle.garcia@cg67.fr

Le financement



Personnes autonomes dans les actes essentiels de la vie

► Prise en charge par la plupart des caisses de retraite principales en fonction des revenus ou certaines complémentaires.

Personnes dépendantes

► Allocation Personnalisée d'Autonomie : L'APA est une prestation attribuée par le Conseil Général aux personnes âgées dépendantes de + de 60 ans afin de les aider à financer les services nécessaires à la prise en charge de leur perte d'autonomie et leur permettre ainsi, un meilleur maintien à domicile.

► Pour les personnes à très faibles revenus, l'aide sociale, versée par le Conseil Général peut contribuer au financement.

► Si vous êtes hospitalisé et présentez une dépendance temporaire, vous pouvez selon certaines conditions bénéficier de la mise en place de prestations d'aide (financées par la CRAV) afin de vous soutenir dans votre retour au domicile. Vous pouvez vous adresser au service social de l'établissement dans lequel vous êtes hospitalisé ou contacter les assistants sociaux de la CRAMAM (Caisse Régionale d'Assurance Maladie Alsace-Moselle).



Ambre-Lyne et Marie ont préparé les brochettes de fruits avant de partager avec tout le groupe un repas équilibré et appétissant.

Laurence Lamard

Bien se nourrir pour préserver sa santé

Le 26 octobre, une quinzaine de personnes étaient réunies à la Maison du Conseil Général CUS Nord pour se préparer un repas équilibré et économique dans le cadre des ateliers nutrition organisés par l'Espas en partenariat avec la Mutualité Française d'Alsace et l'Abropa.

Des fruits et légumes de saison, de la viande, du fromage blanc, de la crème fraîche, des œufs, des herbes, des épices et toutes sortes de plats et d'ustensiles attendaient ces amateurs de cuisine venus concocter un menu coloré et équilibré : méli-mélo de crudités, hachis parmentier au fenouil, tarte au fromage blanc et brochettes de fruits.

Sous la houlette de la diététicienne Myriam Plaue, les 15 « apprentis » cuisiniers se sont répartis les tâches. Ils sont venus en couple comme Marie-Jeanne et Alphonse, ont accompagné leurs grands-parents comme Ambre-Lyne ou, vivant seuls comme Marie, « ne savent pas quoi se faire à manger » et ont envie « d'apprendre de nouvelles recettes pour préserver leur santé ».

“ J'ai envie d'une cuisine saine, adaptée à mon âge ”

Marguerite, la doyenne du groupe a 86 ans et vient pour la première fois « j'ai envie de faire autre chose que de la choucroute et de continuer à apprendre. A première

vue, le menu me plaît ». Danièle, retraitée depuis quelques mois, est ravie. Elle a repris les cours de guitare après avoir négligé son instrument pendant 40 ans, s'organise des sorties et vient de découvrir ces cours de cuisine : « la retraite nous permet de prendre le temps de s'occuper de nous-mêmes. J'ai mangé pendant 25 ans à la cantine sur mon lieu de travail et j'ai aujourd'hui envie d'une cuisine saine, adaptée à mon âge, pour éviter les carences, l'ostéoporose, la fonte musculaire ». On l'aura compris, Danièle a envie de profiter pleinement de sa retraite et pour elle, veiller à sa santé en fait partie.

Et c'est là l'objectif de ces ateliers nutrition. « Les personnes âgées sont parfois dénutries surtout lorsqu'elles vivent seules. L'idée de ces ateliers est de leur montrer que l'on peut manger pour pas cher (- de 4 euros le repas), en prenant des produits de base et de saison, en cuisinant toutes sortes de légumes et en variant les plaisirs » confie la diététicienne.

Lancés au printemps 2010, ces ateliers nutrition connaissent un franc succès et, en dehors de l'apprentissage de nouvelles recettes, ils sont aussi un vecteur de lien social. Organisés par cycle de cinq ateliers thématiques, ils s'adressent aux personnes

âgées de 55 ans et plus et sont à la fois informatifs et conviviaux.

BIEN SE NOURRIR
APRÈS 55 ANS



Les prochains rendez-vous

Conférence débat « la nutrition des seniors »

Mardi 15 février de 14h30 à 16h30

Salle de conférence de la Maison du Conseil Général CUS Nord
Intervenante : Myriam Plaue, diététicienne

Cycles ateliers nutrition

- Du 8 mars au 5 avril

Les mardis de 10h30 à 13h30

- Du 3 au 31 mai

Les mardis de 10h30 à 13h30

Tarif : 15 € pour l'ensemble du cycle

Inscription et renseignement :

ESPAS CUS Nord

Mme Garcia 03 69 20 75 92

ou christelle.garcia@cg67.fr

Maison du Conseil Général CUS Nord

4 rue des Magasins – 67 800 Bischheim

Inscriptions scolaires

Les inscriptions scolaires pour l'année scolaire 2011/2012 seront à effectuer en mairie au service Éducation à compter du **7 mars 2011**.

Seront concernés :

- ▶ Les enfants nés en 2008 (les 3 ans)
- ▶ Les enfants nés entre le 1/1/2009 et le 31/09/2009 (les 2 ans) domiciliés dans les secteurs des écoles Lauchacker et Prunelliers ou gardés par un membre de la famille ou une nourrice résidant dans ces deux mêmes secteurs (par dérogation)
- ▶ Les enfants dont les parents habiteront à Bischheim à partir du 7 mars 2011
- ▶ les enfants inscrits par dérogation dans une école d'une autre ville et dont les parents demandent la réintégration à l'école du quartier
- ▶ Les enfants d'autres villes dont la dérogation de secteur a été accordée pour Bischheim

Après l'inscription administrative, le parent devra se rendre à l'école pour procéder à l'admission définitive.

Pour que votre enfant fréquente une école de la ville, 2 démarches seront donc nécessaires :

1. Inscription en mairie

Du 7 mars au 30 avril 2011

Les lundis et mardis de 8 h 30 à 11 h 45

Les vendredis de 8 h 30 à 12 h 30

Les mercredis de 8 h 30 à 11 h 45 et de 14h à 17 h 30

En dehors de ces périodes, les inscriptions se feront sur rendez-vous.

Pièces à fournir :

- ▶ Justificatif de domicile de moins de 3 mois (facture gaz ou électricité, bail...)
- ▶ Livret de famille ou extrait d'acte de naissance
- ▶ En cas de séparation : Copie du jugement précisant quel est le parent qui assure la garde principale de l'enfant

S'il s'agit d'une garde alternée, joindre une attestation sur l'honneur signée par les deux parents précisant l'adresse du parent retenue en vue de l'inscription.

- ▶ En cas de changement d'école en cours d'année, certificat de radiation.



2. Admission à l'école

Les dates vous seront communiquées dans les cahiers de Bischheim de mars 2011 et seront consultables sur le site internet de la ville : www.ville-bischheim.fr

Pièces à fournir à l'école :

- ▶ Certificat d'inscription délivré par la mairie
- ▶ Un document attestant que l'enfant a subi les vaccinations obligatoires (BCG, diphtérie, tétanos, polio) ou le cas échéant un certificat médical attestant de la contre-indication.
- ▶ En cas de changement d'école en cours d'année, le certificat de radiation

Vous pouvez retrouver ces informations sur le site internet de la ville : www.ville-bischheim.fr

Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez contacter le service Éducation aux numéros suivants :

03 88 20 83 81 ou 03 88 20 83 82 ou par mail : education@ville-bischheim.fr

Attention



Les parents dont les enfants passent de grande section maternelle de Bischheim vers le cours préparatoire (CP) dans une école de Bischheim devront uniquement procéder à l'admission à l'école. L'inscription en mairie ne sera plus nécessaire.

Bilinguisme

Enseignement paritaire français/allemand

Une réunion publique pour les parents des enfants de petite section maternelle se tiendra le **mardi 15 février 2011 à 19h** à la salle Saint Laurent.



En calèche sous la neige et fidèle à la tradition.

Nicolas Target

La tournée de saint Nicolas

Le lundi 6 décembre, saint Nicolas, le saint patron et protecteur des petits enfants était fidèle au rendez-vous dans les 6 écoles maternelles et au jardin d'enfants de la ville où il était très attendu.

Selon la légende, il serait l'ancêtre du Père Noël apportant, tout comme son descendant, friandises et petits cadeaux aux enfants obéissants. Le 6 décembre, il a sillonné la ville à bord de sa calèche, muni de son inséparable crosse, toujours aussi impressionnant dans son élégant costume rouge. Souvent émerveillés, parfois un peu apeurés, les enfants l'attendaient avec impatience dans leur salle de classe décorée à son attention. Tous avaient appris les traditionnels chants du saint Nicolas et pour la première fois, il pouvait les entendre en allemand, interprétés par les élèves de la classe bilingue de l'école du Centre, ouverte depuis la rentrée.

Pour les remercier de cet accueil chaleureux, Saint Nicolas n'était pas venu les mains vides. Organisée par la Direction de l'Education, Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de ce service, a eu l'idée de proposer aux enseignantes de chaque classe de choisir un livre à offrir aux enfants alors que l'OMSAL, partenaire de cette journée, se chargeait des friandises (chocolat et pain d'épices) et les commerçants de l'association Dynamique distribuaient un maenele géant pour chaque classe.



Accueilli par les chants des enfants, saint Nicolas est venu leur offrir un livre et des friandises.

Nicolas Target

Ambiances festives

Des jouets pour une solidarité durable

Le 21 décembre, à l'Espace Rencontre Canal, le Pôle jeunesse organisait une soirée solidarité durable. Chants et dégustation culinaire étaient aussi de la partie.

Forêts du succès de l'opération « *Un jouet pour une soirée* » organisée l'an dernier, les animateurs de l'Espace Canal ont décidé de remettre le couvert cette année sur le même principe. Chaque participant a donc ramené un ou plusieurs jouets, au profit des Restos du Cœur et a pu déguster gratuitement un repas. « *Beaucoup de gens pensent que les Restos du Cœur c'est uniquement la distribution de repas. Ils ne savent pas qu'il y a aussi les vêtements, les jouets, etc. L'an dernier, l'association était très contente de nous voir arriver avec nos jouets parce qu'ils avaient déjà écoulé leur stock* », affirmait Saïd Zyani, coordinateur au Pôle jeunesse.

Une soirée qui a attiré plus de monde que l'an dernier avec plus d'une cinquantaine de participants. Des habitués du quartier

comme les jeunes et le groupe actif de mamans mais également des visiteurs venus de plus loin. « *C'est une très bonne initiative. Mon second fils n'a que six mois et j'ai préféré donner des jouets à des enfants qui n'ont pas les moyens d'en avoir parce qu'il est trop petit pour jouer avec. Moi qui ai eu besoin à un moment de ces aides, je sais combien c'est important* », expliquait une maman du quartier, venue avec un sac rempli de peluches. Près de 300 jouets ont été récoltés au cours de cette soirée et distribués aux Restos du Cœur.

Une action de solidarité pour les enfants associée à une organisation solidaire des jeunes qui n'ont pas hésité à donner un coup de main pour préparer la salle et effectuer le service avant de poursuivre la soirée par un karaoké.



Une cinquantaine de personnes sont venues apporter des jouets et partager un repas.

L'Inde fait frémir le corps et les papilles

Après l'Espagne en 2009, les animateurs du quartier SNCF- Christ-Roi ont décidé de mettre à l'honneur la culture indienne le 29 décembre. Une soirée découverte de l'Inde à l'initiative du Pôle jeunesse organisée dans la salle du Christ-Roi.

Environ 70 personnes ont bravé le froid et la neige pour assister à cette soirée festive qui a rassemblé les jeunes comme les adultes du secteur. « *Dans le cadre des fêtes de fin d'année on propose une soirée thématique pour découvrir un pays, une culture. Cette année, on s'est mis en rapport avec l'association Inde-Alsace et on leur a donné carte blanche pour animer la soirée* », résumait Augusto, animatrice.

Un moment festif précédé au courant de la semaine par deux ateliers, maquillage au

henné et danse façon Bollywood (cinéma indien), animés par l'association Inde-Alsace. Son président, Kaushik Gupta avait fait le déplacement pour venir parler de l'Inde et de sa culture, le tout illustré par des photos.

Ce cours ludique et instructif a fait place aux travaux pratiques avec la dégustation d'un repas indien. Des mets préparés sous la houlette de Mme Jupiter, originaire du pays de Gandhi et membre du collectif d'habitants du quartier SNCF, aidée notamment par deux autres membres du

collectif et quelques jeunes qui ont fait le service.

Les festivités de cette soirée très réussie se sont achevées par un spectacle frais et énergique de danses Bollywood, proposé par la toute jeune association strasbourgeoise « *Un jour en Inde* ». Avec leurs costumes colorés, ils ont transporté le public, visiblement conquis par leur joie et leur bonne humeur.



Un repas indien préparé par Mme Jupiter et des membres du collectif d'habitants du quartier SNCF.



Un spectacle coloré.

Les fêtes du réveillon

Le Pôle jeunesse a mobilisé l'ensemble de son équipe d'animation (6 animateurs permanents) afin d'organiser différentes animations sur les 3 quartiers dans lesquels les animateurs interviennent habituellement, à savoir Guirbaden, Canal et SNCF.



A l'Espace Rencontre du Guirbaden, la fête était conviviale comme dans les autres quartiers.

Quartier Guirbaden : action pilotée par le Pôle Prévention (Larry, Luc et Younès).

- **Soirée « jeunes »** à l' Espace Rencontre avec kebab géant préparé par le snack Alibaba (partenaire du projet). Une animation musicale était proposée tout au long de la soirée. Une centaine de jeunes ont participé à la soirée de 19h à 1h du matin dans une ambiance conviviale et festive.

- **Soirée « familles »** à l'accueil de loisirs At'home (une première pour un Nouvel An). Les mamans se sont mobilisées pour préparer un repas festif digne des grands chefs cuisiniers avec des spécialités orientales, africaines et indiennes. Tout au long de la soirée, les convives affluaient, essentiellement des mamans avec leurs enfants (certaines familles venant même de Schiltigheim) alors que de jeunes adolescentes naviguaient entre la soirée familiale et la soirée jeunes.

L'animation musicale était assurée par les jeunes filles qui avaient apporté leur CD pour danser sur des rythmes orientaux, africains, RN'b, etc... Près de 300 participants ont profité de cette soirée réussie grâce à la forte mobilisation des familles.

Quartier Canal

- **Soirée intergénérationnelle** à l'école Canal, mise à disposition pour l'occasion, permettant d'accueillir une quarantaine de mamans et de jeunes. Les mamans ayant confectionné un repas festif partagé dans la bonne humeur et la convivialité.

Quartier SNCF

Une vingtaine de jeunes a partagé la soirée du nouvel an de 19h à 1h. Le comité de jeunes récemment constitué (octobre 2010) s'est fortement impliqué pour préparer cette soirée festive et conviviale pour leurs copains sur le quartier et a permis une plus forte mobilisation des jeunes que l'an dernier.

Toutes ces soirées se sont globalement bien déroulées, dans des ambiances festives et conviviales, permettant à chacun de passer sereinement le cap vers la nouvelle année.

+ D'INFOS:

Pôle Jeunesse

22 bis rue du Fossé Neuf – Bischheim

Tél. : 03 88 04 49 76

Programme des activités :

www.ville-bischheim.fr

Football en salle : un rendez-vous hebdomadaire



Après les trois séances de foot en salle organisées fin 2009 à destination des jeunes par le Pôle jeunesse, l'activité a désormais un créneau hebdomadaire, le lundi soir de 17h45 à 19h30 au gymnase du Ried.

Il est 17h45 lorsque les premiers jeunes arrivent ce lundi soir devant le gymnase du Ried. Depuis le mois de septembre, une vingtaine d'entre eux, âgés en moyenne de 11 à 16 ans, se retrouvent ici pour pratiquer du foot en salle. « On n'a jamais raté une séance », lance fièrement un groupe de garçons.

Des soirées foot qui ont la particularité de permettre la rencontre de jeunes de différents quartiers puisque 5 à 6 jeunes du quartier SNCF viennent au Guirbaden en utilisant une navette municipale. « C'est bien qu'il y ait des jeunes d'autres quartiers comme cela il y a plus de concurrence », explique l'un d'eux, habitant du Guirbaden. Aux côtés des garçons, on compte pour l'instant une seule fille, Celya, 11 ans. « Il y a un bon esprit d'équipe et cette activité permet de ne pas rester chez soi », explique-t-elle, pas le moins du monde impressionnée par ses coéquipiers masculins.

« On peut aller jusqu'à 35 personnes, c'est-à-dire 7 équipes pour cette activité. Les inscriptions ont lieu dans les Espaces Rencontre jeunes. Notre objectif est de travailler maintenant sur la mixité des équipes entre jeunes des différents quartiers et d'essayer de faire participer plus de filles », précise Bader, animateur au quartier SNCF.



DR

Une fête de Noël intergénérationnelle

Préparer des décorations avec les enfants de l'accueil de loisirs At Home avant de fêter Noël tous ensemble le 8 décembre à Saint-Laurent, c'est ce qu'ont réalisé les six membres du Comité des Sages de Bischheim. Une nouvelle rencontre intergénérationnelle organisée par le Pôle Jeunesse et le Comité.

Passer quelques heures avec des enfants, leur apporter une expérience, bricoler, discuter et passer un bon moment ensemble... les échanges intergénérationnels sont souvent porteurs d'un réel enrichissement. Les membres du Comité des Sages le savent et les apprécient.

L'été dernier, un partenariat entre le Pôle Jeunesse, le CCAS et le Comité a permis d'organiser deux journées de rencontres entre des seniors et les jeunes du Centre de vacances de Wingen. Henri en garde un bon souvenir avec « *des enfants attachants, qui se confiaient facilement au cours des ateliers cuisine et bricolage que nous avons partagé tout au long de la journée* ».

“ Ils sont contents de bricoler ensemble ”

Et si les adultes apprécient, les plus jeunes ne sont pas en reste. En témoignent ces nouvelles rencontres organisées à At Home dans le but de fabriquer des décorations de table de Noël pour la fête des accueils de loisirs du 8 décembre.

Le mercredi 1^{er} décembre, c'est la 2^e fois que les enfants accueillent les six membres du Comité des Sages. Plus besoin de faire les présentations, on se répartit les tâches et chacun s'affaire à son ouvrage dans la bonne humeur. Partout on cloue, on tape, on découpe et on colle pour décorer des



Les enfants de l'accueil de loisirs At Home et les membres du Comité des Sages étaient chargés de la décoration des tables.

branches de sapins, parfumer des agrumes aux clous de girofle... Les retraités ne sont pas venus les mains vides et pour Marhican, Zouher ou Madison, vider les grands sacs emplis de petits objets décoratifs s'avère aussi miraculeux qu'une chasse au trésor et leur donne pleins d'idées. « *Les enfants adorent le bricolage et tout les intéresse. Ils ont immédiatement accepté la présence des seniors et sont vraiment contents de bricoler ensemble* » explique Marylin, animatrice.

Attentions réciproques

Des propos confirmés par Zouher qui trouve « *très sympa qu'ils soient venus nous*

aider » mais n'en dira pas plus, trop occupé à décorer une rondelle en bois. Et quand Nicole Schmitt, présidente du Comité des Sages, annonce qu'elle a apporté des gâteaux « *fait maison* » pour le goûter, Madison se réjouit : « *super ! Et moi, j'ai apporté des bonbons* ». Des attentions réciproques, donnant l'impression que tous se connaissent depuis longtemps.

Surprises

Le 8 décembre, le grand jour est arrivé. La salle St Laurent est coupée en deux par des paravents. Interdiction de jeter un œil. « *C'est une surprise* » annonce Lianna Barraud, directrice de l'accueil de loisirs. La 1^{ère} partie de cette petite fête se déroule en effet sur la scène où Thomas Gerwig (qui a fréquenté l'accueil de loisirs dans son enfance) a décidé d'apprendre le métier de magicien. Un spectacle drôle et tendre qui captivera parents et enfants mais aussi les seniors qui se sont joints à la fête. Enfin, l'heure de la surprise est arrivée. On pousse les paravents pour découvrir les tables magnifiquement décorées par les enfants de At Home alors que sur les murs, les dessins de ceux de Saint Laurent complètent cette atmosphère de Noël. Au menu : chocolat chaud, papillotes mandarines et pain d'épices avant une dernière surprise : la visite du Père Noël...



Que serait une fête de Noël sans la visite du père Noël ?

Dépannage et petits travaux

Un robinet qui fuit, une prise électrique à installer, une pièce à tapisser ou un meuble à monter... l'entreprise Murit Multi Services vous propose d'effectuer toutes sortes de petits travaux.



dans les petits travaux de réparation ou de rénovation. Je n'effectue pas de gros chantier. Je fais en quelque sorte le second œuvre, la finition. L'avantage est que je peux intervenir rapidement et proposer aussi des dépannages » précise Michel Murit.

Créée le 15 juillet 2009, son entreprise a prospéré par le bouche-à-oreille : « je n'ai jamais fait de publicité si ce n'est, laisser des cartes de visite chez les commerçants. Les besoins existent mais n'intéressent pas forcément une plus grande entreprise. Mon atout est de pouvoir intervenir dans différents domaines car je suis très polyvalent » conclut l'artisan.

+ D'INFOS:

Murit Multi Services

16, rue de la Bruche - 67800 Bischheim
Tél. : 06 86 79 74 25
Mail : murit.ms@orange.fr

Dépannage ou petits travaux, Michel Murit est la personne qu'il vous faut.

Après un diplôme en menuiserie et une formation d'agent d'entretien du bâtiment, Michel Murit est devenu un artisan polyvalent susceptible de régler bien des petits soucis que tout à chacun peut rencontrer un jour dans son logement :

ajuster une porte, réparer une chasse d'eau, poser du papier peint ou un sol en PVC, monter une lampe ou changer un interrupteur... des travaux qui nécessitent un minimum de savoir faire et qui ne sont pas à la portée de tous. « Je me suis spécialisé

Le choix de la qualité

Mi-novembre 2010, un nouvel opticien s'est installé au 2 route de Brumath à Bischheim. Indépendant et expérimenté, il entend bien faire valoir sa différence.

Chez Olivier Rodriguez, rien ne semble être laissé au hasard. Dans un local inoccupé depuis des années, il a tenu à imposer sa griffe et ses envies pour accueillir ses clients dans un espace dédié à la diagonale, des murs au mobilier fait sur mesure. Un style design et contemporain avec des matières nobles comme l'ardoise ou le bois. Cet ancien informaticien devenu opticien il y a six ans s'est donné les moyens de relever son nouveau challenge. « Salarié depuis cinq ans, j'avais envie d'avoir mon propre magasin avec la liberté de choisir mes fournisseurs, de proposer des choses que l'on ne voit pas ailleurs » confie Olivier Rodriguez.

On l'aura compris, cet opticien diplômé a préféré l'indépendance à la « franchise » persuadé que « les indépendants ont de beaux jours devant eux car les clients ont envie de commerces de proximité et de relations de qualité. »



Dans son magasin, agencé à son image, Olivier Rodriguez vous propose des produits et des conseils de qualité.

Il mise sur des produits de qualité comme des verres fabriqués uniquement en France ou des marques de monture reconnues dans une gamme de prix concurrentiels tout en proposant, comme beaucoup, la 2^e paire offerte.

+ D'INFOS:

Optique de la Rocade

2 route de Brumath - 67800 Bischheim
Tél. : 03 88 50 55 55
Horaires : du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 19h, le samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h.

Un métier de passion

En mai 2010, Marie-Charlotte Simon créait « Mam'zelle Brocante », une entreprise d'antiquité et brocante. Présente sur les marchés aux puces professionnels de la région, elle propose également ses objets à la vente sur son site internet.



Laurence Lamard

Marie-Charlotte Simon aime à mettre en scène ces objets d'art anciens qui la passionnent.

Marie-Charlotte Simon a eu le déclic il y a 5 ans. Alors étudiante en Histoire de l'art, elle passait chaque jour devant une boutique d'antiquités. Elle a fini par en franchir la porte, s'est émerveillée devant des objets anciens : sa passion était née. Un premier stage chez un antiquaire la conduira en région parisienne pour passer une licence « antiquité-brocante » et un stage à la salle des ventes de Entzheim puis chez un antiquaire Obernois conforteront ses choix. « Je vends des choses que j'aime, qui ont une histoire, un vécu. J'aime l'idée de réanimer des objets d'art anciens pour leur donner une seconde vie et les voir changer de main pour être revalorisés » confie Marie-Charlotte.

Elle se fournit dans les vide-greniers ou chez les particuliers, nettoie et restaure avec soin chacune de ses découvertes avant

de les mettre en scène sur son stand. Elle a commencé par les objets en cristal avant de proposer de la verrerie, des services de tables, de l'argenterie, des étoffes anciennes, des accessoires de mode, et des petits mobiliers anciens qu'elle transforme. Et pour chacun d'eux, elle cherche à en reconstituer l'histoire (provenance, création, utilisation...) qu'elle vous racontera volontiers, histoire de vous faire partager sa passion.

+ D'INFOS :

Mam'zelle brocante

Réanimatrice d'objets - Achats et ventes

Tél. : 06 80 89 79 37

www.mamzellebrocante.com ou blog :

www.mamzellebrocante.canalblog.com

(pour découvrir l'histoire des mobiliers anciens qu'elle réanime)

Confort et bien-être

Depuis le 4 septembre, un nouvel espace dédié à la beauté, au bien-être et au confort a ouvert ses portes dans la zone d'activité Bischheim-Hoenheim.

Ancien directeur général dans le domaine informatique, Stéphane Geffrouais ne souhaitait plus passer le plus clair de son temps en déplacement. Il a posé ses valises dans la zone d'activité de Bischheim-Hoenheim en ouvrant la première parapharmacie franchisée Yatoupharm en Alsace. Une reconversion pas vraiment dû au hasard car « celui qui a lancé ce concept de franchise est un ami » confie le gérant.

Sur 200 m², dans un espace coloré, chaleureux et aéré, ce nouveau commerce vous propose une large gamme de produits pour toute la famille. Hygiène, soins du corps, cosmétiques, aromathérapie,... des produits voués au bien-être et au plaisir pour lesquels vous pouvez vous faire conseiller par deux professionnelles expérimentées : Sabine Paillard (préparatrice en pharmacie) et Guylène Moreau (pharmacienne). « Notre gamme de produits est vaste et certains ne sont pas toujours très connus. L'information, le conseil et le service sont



Un espace coloré et aéré, dédié au confort et au bien-être.

ici très importants pour satisfaire au mieux notre clientèle » précise Stéphane Geffrouais. Se faire plaisir ou faire plaisir avec des coffrets cadeaux personnalisés, de magnifiques peluches bouillottes pour bébés, des journées portes ouvertes pour apprendre à se maquiller ou découvrir l'aromathérapie... rendez-vous dans votre nouvelle parapharmacie.

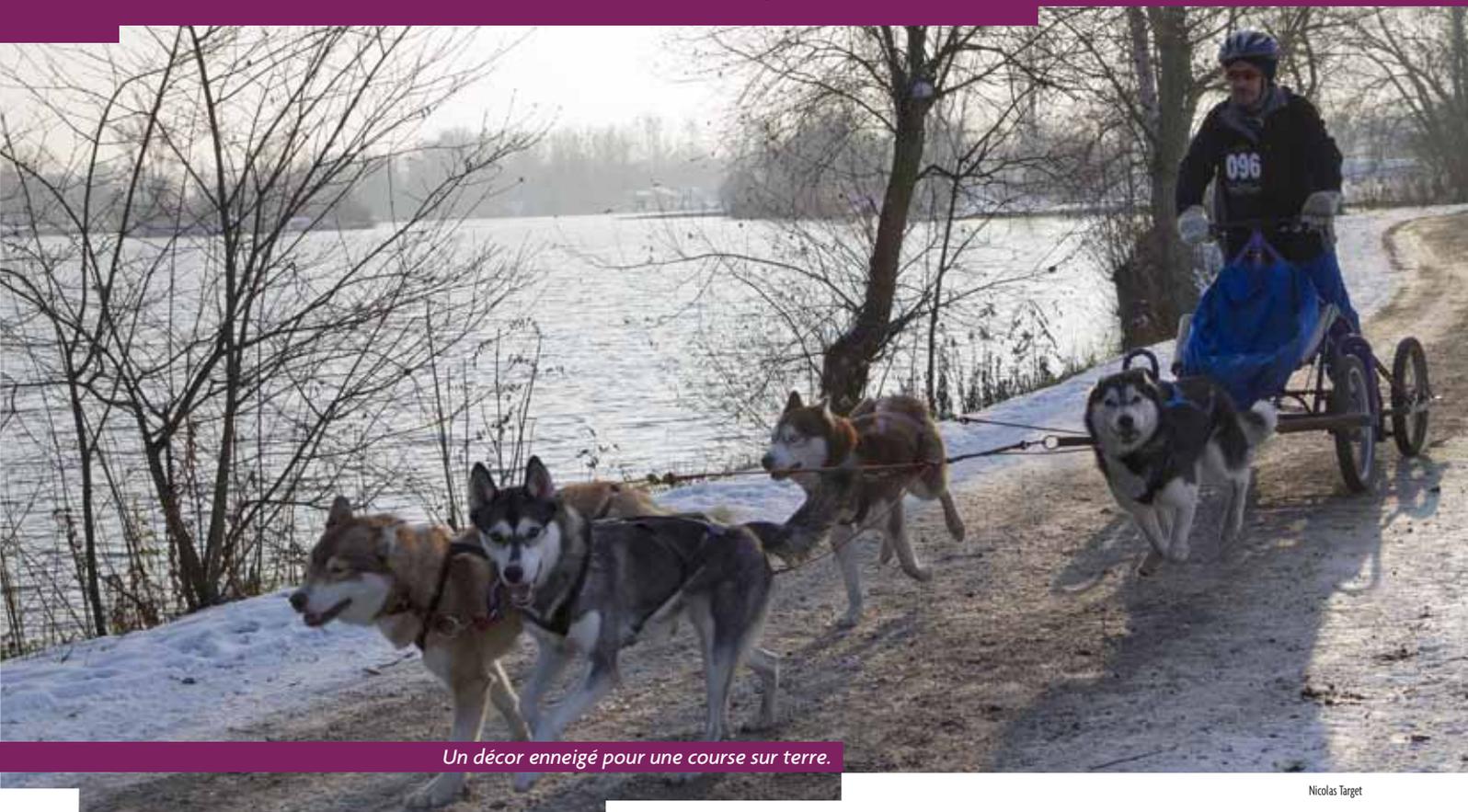
+ D'INFOS :

Parapharmacie Bischheim-Hoenheim

2b rue de l'Énergie- 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 18 70 28

Horaires : lundi de 10h à 19h, mardi, jeudi et vendredi de 9h30 à 12h30 et de 15h à 19h, mercredi de 9h30 à 19h et le samedi de 9h30 à 18h.



Un décor enneigé pour une course sur terre.

Nicolas Target

Pari réussi

Le froid hivernal n'a pas attiré la foule les 4 et 5 décembre au plan d'eau de la Ballastière où se déroulaient les championnats de France de course de chiens de traîneaux sur terre mais les meilleurs mushers français étaient presque tous au rendez-vous...

Dans l'imaginaire populaire, les courses de chiens de traîneaux sont synonymes de « grand manteau blanc » où huskies, samoyèdes et autres chiens nordiques s'en donnent à cœur joie, guidés par leurs maîtres intrépides. Mais cette discipline s'est développée, organisant des courses sur terre pour entraîner les chiens avant l'hiver et ouvrir la compétition aux coureurs à pied, aux VTT, aux rollers et aux karts avec des attelages allant de 1 à 8 chiens.

En ce premier week-end de décembre, alors qu'une grande partie de la France était sous la neige, Thierry Bloch, président de la Fédération française des sports de traîne, se félicitait d'avoir proposé à l'Amicale du chien nordique de Bischheim l'organisation de ces championnats de France « car une épreuve sur terre ne peut se courir sur neige or, la région de Strasbourg était l'une des moins enneigées ». Les nombreux concurrents bretons contraints de renoncer à faire le déplacement ne pouvaient en dire autant.

Mais si les 14 épreuves ont pu se dérouler dans de bonnes conditions pendant ces deux jours, « c'est aussi grâce aux services techniques de la ville qui ont apporté, le

vendredi matin, 13 tonnes de sable pour sécuriser le parcours et autoriser le bon déroulement de la compétition » tenait à préciser Gérard Schimmer, président de l'ACNB.

Des bénévoles expérimentés

Un président comblé qui a pu compter sur l'expérience et l'efficacité de ses 40 bénévoles pour réussir « une remarquable organisation » selon Thierry Bloch qui n'exclut pas de confier à nouveau ces championnats de France à l'ACNB. Même son de cloche chez les mushers qui, pour certains, venaient de très loin comme Daniel et Olivier, originaires du sud-ouest et qui ont apprécié « le parcours dans un très beau site avec des petits passages boisés sur une distance idéale de 5,3 km mais aussi l'accueil chaleureux des organisateurs qui n'ont pas hésité à modifier les horaires de courses du dimanche à la demande des concurrents souhaitant partir plus tôt ».

Le Narbonnais Pierre Duran se souviendra lui aussi de ce premier séjour en terre alsacienne : « la présence du député de la circonscription, des maires et d'élus des villes de Bischheim, Hoenheim et Schiltigheim

venus nous saluer est valorisant pour notre sport et témoigne de la qualité de l'accueil comme je l'ai rarement vu ailleurs. Comme beaucoup, je suis prêt à revenir participer à une compétition ici même en dehors des championnats de France ».

On l'aura compris, tout était réuni pour faire de ces championnats de France une belle compétition, souvent spectaculaire avec des attelages très rapides et les quelque spectateurs n'ont pas boudé leur plaisir.



Nicolas Target



Le basket : une passion qui se partage dès le plus jeune âge.

Document remis

Le basket passionnément

Avec ses 140 licenciés, le Black Star Bischheim est un club de basket à taille humaine fidèle aux valeurs sur lesquelles il s'est forgé au cours de sa longue histoire : la fraternité, la loyauté, la solidarité et l'entraide. « L'esprit de famille » reste ici primordial et se cultive dès le plus jeune âge.

C'est au sein de l'Union Gymnique Sportive Saint Laurent, créée à la fin du XIX^e siècle, que le club du Black Star trouve ses origines. Le cercle « Laurentia » propose en effet à l'époque différentes activités comme le théâtre, le tir, l'escrime, puis le football, la préparation militaire.

En 1922, elle décide de créer une section basket-ball pour ses adhérents, suite à l'engouement général pour ce sport dans la France entière.

Très rapidement, une équipe masculine se forme, remportant les tous premiers Championnats d'Alsace dans les années 30 et forgeant la réputation du Black Star auprès du public bas-rhinois. Mais la seconde guerre mondiale éclate. La société est dissoute par les nazis et la perte en joueurs est conséquente.

C'est donc quelques années plus tard que le Black Star parvient à se relever de cette tragédie, en retrouvant de nouveaux joueurs et des présidents pleins de motivation



L'équipe Championne d'Alsace 1970 -71

Document remis

remportant notamment le titre de champion d'Alsace AGR pour la saison 1970/71.

En 1988, la section basket-ball fusionne avec l'Union Gymnique et Sportive Saint Laurent et devient le Black Star Bischheim, emmené par plusieurs familles bischheimois et dirigé par Jean-Pierre Hager jusqu'en 1994.

Le club est à ce jour présidé par Jean-François Gsell (ancien joueur du club et entraîneur bénévole). Il est épaulé par sa

femme Catherine (secrétaire et entraîneur bénévole) et par Xavier Obernesser (trésorier du club et arbitre fédéral). Ce bureau directeur travaille avec un comité d'assesseurs et de réviseurs aux comptes qui participent activement à la vie de l'association.

Le Black Star Bischheim compte 12 équipes représentant presque toutes les catégories d'âges encadrées par des entraîneurs enthousiastes. C'est un club où l'on pratique le basket pour se faire plaisir mais où il est aussi possible d'évoluer en championnat à différents niveaux de compétition.

Les seniors féminines : une équipe qui monte

Le Black Star fait preuve de résultats sportifs encourageants, avec notamment l'ascension de l'équipe senior féminine, créée en septembre 2007.

A l'origine de la création de cette équipe de filles, Cindy Leobold qui a souhaité réunir une bande de copines, évoluant dans

différents clubs ou ayant arrêté le basket, pour rejouer ensemble en championnat régional. Séduit par le projet, le comité directeur a accepté de soutenir l'initiative de ce groupe, pour le moins « *exubérant et étonnant* » et il a eu raison de le faire!

Une fois formée, l'équipe finira championne d'Alsace 2008 et 2009 et vice-championne du Bas-Rhin en 2010. L'objectif étant pour la saison à venir d'obtenir la meilleure place possible en Excellence départementale et de se qualifier, pourquoi pas, en championnat régional.

Ne voulant pas être en reste les autres équipes seniors (masculins et féminins) s'activent à réaliser leurs différents objectifs sportifs avec notamment une montée visée par les seniors féminines 2 et les seniors masculins 1 qui réalisent actuellement de bons parcours.

Pratiquer le basket dès l'âge de 6 ans

Le Black Star est un club « *nomade* » qui répartit ses entraînements sur les trois plateaux sportifs de la ville (gymnases du Ried et Lamartine et au Parc des Sports).

Au Black Star, la pratique du Basket est ouverte à tous, à partir de l'âge de 6 ans*. Selon Catherine Gsell, entraîneur de la catégorie mini-poussin, « *la dextérité et la coordination sont des éléments primordiaux qui permettent de bien débiter et de progresser rapidement. En dessous de six ans, il est difficile de développer ces compétences. Mais passé ce cap, les enfants peuvent commencer ce sport. L'essentiel étant d'être capable d'apprendre les règles que requiert un sport d'équipe comme le basket : entraide, solidarité et fair-play.* »

« Apprendre la vie en société »

Pour intégrer le Black Star Bischheim, il ne suffit donc pas d'avoir passé l'âge des culottes courtes. Il faut aussi pouvoir comprendre et adhérer à l'esprit sportif du club. Catherine Gsell en est l'ambassadrice et incite ses adhérents à respecter certaines valeurs en les associant à certaines tâches : « *on vient jouer au Black Star pour retrouver ses ami(e)s, pour se défouler, ou pour faire des résultats. Mais on vient aussi chez nous pour apprendre la vie en société. Chacun doit avoir des responsabilités et tout le monde doit participer à la vie du club. Nous demandons par exemple aux jeunes, à partir de la catégorie minimes, de tenir à tour de*

rôle les tables de marque lors des matches à domicile et les joueurs adultes assument également le rôle de responsable de salle. »

La politique sportive du club est claire. Pour jouer au basket, il ne suffit pas d'être sur le terrain avec un ballon en main. Il faut pouvoir participer à l'organisation d'un match lorsque le club reçoit ses adversaires à domicile, c'est-à-dire 120 fois par saison sportive. Et pour ce faire, l'investissement de chacun est nécessaire, celui des petits comme des grands!

En dehors du terrain

Le club bénéficie d'un site internet créé et animé par Christophe Nougier son webmaster, ce qui permet entre autres d'informer les membres, d'organiser les tables de marque et d'avoir une vitrine pour l'association.

Le Black Star est aussi un club qui organise des événements conviviaux pour ses adhérents comme la Fête du basket ou des diners dansants à thème (cette année, les membres seront plongés dans une ambiance année 80). L'occasion pour les licenciés de faire plus ample connaissance avec leurs partenaires de jeu et de partager avec leurs familles et leurs proches leur passion.

Certains parents et ami(s) aimeraient d'ailleurs bien pouvoir intégrer le club pour une pratique « *spéciale débutant(e)s* ». C'est pourquoi, le Black Star n'exclut pas d'ouvrir

une section loisirs pour les adultes très prochainement.

Le Black Star, c'est donc une histoire de famille, d'amour partagé pour le basket-ball depuis plusieurs générations. Et c'est sur cette image que le club s'est construit. Sur des bases de fraternité, de loyauté, de solidarité et d'entraide. Les dirigeants, épaulés par le comité, dépensent beaucoup d'énergie dans le fonctionnement de cette association. Ils sont entourés d'une équipe d'entraîneurs, animée par la même passion.

+ D'INFOS :

Pour des informations sur le club, n'hésitez pas à vous rendre sur le site internet du Black Star: www.bischheimbasket.fr

Coordonnées :

BLACK STAR BISCHHEIM
Jean-François Gsell
12 rue des Châtaigniers
67800 BISCHHEIM
Tél : 03 88 81 15 98

*Comptez entre 75 et 100 euros la licence pour la saison selon la tranche d'âge concernée.



Les seniors féminines : une équipe renversante !

Rédécôme créé Styl'Mod

Rédécôme innove, se développe et crée Styl'Mod : des créations de vêtements sur mesure, personnalisées et uniques à partir de votre tissu et selon votre style. Une opportunité à saisir pour réaliser vos envies quelle que soit votre taille.



Nicolas Tager

Des vêtements sur mesure selon votre style.

Une styliste et son équipe de professionnelles sont à votre service pour tous déplacements, prise de mesure et essayages (devis sur demande, travail rapide et soigné, possibilité de livraison).

Vous bénéficierez de conseils personnalisés pour vous assurer un style habillé et classique (jupes, hauts, pantalons, tailleurs, robes, tenues de soirées,...).

Styl'Mod propose également des retouches sur place et à domicile, des transformations et des customisations, des confections de costumes de théâtre, de rideaux et des cours de couture.

+ D'INFOS:

Association Rédécôme

35 a route de Bischwiller - 67800 Bischheim

Tél. : 03 90.20.09.98

Mail : redecome@wanadoo.fr

Fête paroissiale

Le 14 novembre 2010, la fête paroissiale du Christ-Roi était l'occasion pour les paroissiens de fêter le 40^e anniversaire de leur église, consacrée par Mgr Elchinger le 22 novembre 1970.

Le Conseil de gestion avait souhaité que des « ouvriers de la 1^{ère} heure » ou leurs proches soient présents. Un certain nombre d'entre eux ont répondu à l'appel, apportant à cette fête beaucoup de chaleur et d'émotion.

Nous tenons à remercier, pour leur présence fidèle, M. le maire de Bischheim et la délégation du conseil municipal. MM. André Schneider, député et Vincent Debès, maire de Hoenheim, empêchés, ont tenu néanmoins à manifester leur soutien à notre paroisse. Merci également aux paroissiens de St-Laurent, aux membres de la confrérie des adorateurs du Mont Ste-Odile et à Anne Epting, pasteure à Bischheim.

Après le repas, Christiane Volgringer, animatrice de la chorale de Christ-Roi, a proposé à l'assistance quelques instants de musique et de chansons populaires, un



Document remis

temps d'animation fort apprécié. L'après-midi s'est achevé avec le tirage au sort des bulletins de souscription : un moment toujours très attendu...

Un grand merci à toutes et à tous pour votre participation et particulièrement, cette

année, pour la participation des anciens... d'il y a 40 ans !

Merci aussi à tous les bénévoles qui contribuent largement à la réussite de nos fêtes et qui auraient bien besoin de renfort... Bienvenue à toutes les bonnes volontés pour les prochaines fêtes à Christ-Roi !

Cap sur la côte bretonne

Pour fêter son 75^e anniversaire, la classe 1935 de Bischheim a opté pour une virée à destination de Piriac-sur-Mer, une petite cité de caractère de Loire-Atlantique aux charmes multiples avec ses plages de sable fin, ses falaises et son littoral de plus de 9 km.

Ils ont déposé leurs valises dans le charmant domaine hôtelier « Le Moulin Praillane » situé à 400 m de la plage avant de partir en excursion découvrir la Côte d'Amour, La Baule et la cité médiévale fortifiée de Guérande.

La découverte du parc national de la Brière leur a laissé de jolis souvenirs avec une promenade en barque au cœur du marais, une balade en calèche pour admirer les maisons aux toits de chaume et une dégustation d'huîtres chez un ostréiculteur de Mesquer.

Enfin, une visite des chantiers navals de Saint-Nazaire, où sont nés des paquebots de légende, en a impressionné plus d'un, marqués par l'immensité de ce site industriel.

Ce séjour, riche en découvertes, a ravi tous les participants, heureux de partager ensemble des moments de convivialité.



La classe 1935 a mis le cap sur le Bretagne.

Document remis

La classe 1930/50 a fêté son 80^e anniversaire

Pour fêter dignement ce 80^e anniversaire, la classe 1930/50 de Bischheim s'est offert en mai un petit séjour de 4 jours dans le Vorarlberg à Mellau pour une visite de la région et de Bregenz.

En octobre, ils étaient accueillis par le premier magistrat de la ville André Klein-Mosser pour une collation à la mairie et quelques échanges sur les projets de la ville. Une petite réception suivie par une célébration œcuménique d'action de grâce à l'église Saint Laurent où le curé Christophe Gerber et la pasteure Sandra Zucher-Droit ont su donner à ce jour de fête un caractère solennel.

Les convives ont terminé la journée au restaurant « Au Rocher du Sapin » autour d'un repas convivial et animé.



André Klein-Mosser a reçu les membres de la classe 1930/50 qui fêtaient leur 80^e anniversaire.

Studio Phillips

ANCIENS SCOUTS ET GUIDES DE BISCHHEIM

Rencontre annuelle

La rencontre annuelle des anciens scouts et guides, accompagnés de leurs conjoints et amis, avait lieu cette année au pied du Mont St Odile.



Document remis

La première visite de la journée conduisait le groupe à la marqueterie d'art Spindler, installée dans l'enceinte de l'ancienne abbaye de Saint Léonard. Une

visite commentée par Jean-Charles Spindler, petit-fils du fondateur de cet illustre centre d'art, reconnu mondialement pour son savoir-faire unique.

Sur les traces de son grand-père Charles et de son père Paul (peintre et aquarelliste), Jean-Charles Spindler a repris l'atelier familial et poursuit la tradition centenaire de l'entreprise en développant sa propre recherche sur le bois.

Après le déjeuner, le groupe avait rendez-vous à l'église St Pierre et Paul de Rosheim, considérée par les historiens d'art comme le joyau de l'art roman en Alsace. C'est dans cette église que se clôturait cette nouvelle journée de rencontre entre les anciens scouts et guides par le traditionnel concert des musiciens du groupe sur des airs de Mozart, Gounod, Charpentier,...

ACTION CATHOLIQUE DES ENFANTS

Noël avec l'ACE

Le 15 décembre, plus d'une quarantaine d'enfants de 5 à 12 ans a envahi le sous-sol de l'église Christ-Roi pour fêter ensemble Noël.

Comme le veut la tradition de l'ACE, ils ont été invités par leurs copains de classe ou de quartier pour passer ensemble un après-midi de fête. Accueillis par des responsables de la paroisse et des animateurs du Pôle Jeunesse de la ville, ils ont joué, chanté, dansé, regardé et écouté un conte oriental mimé par certains d'entre eux sur le thème de la lumière de Noël. Peut-être ont-ils retenu que chacun peut être lumière pour les autres... !

Des ateliers de bricolages et de dessins leur ont permis de rapporter fièrement à la maison de quoi décorer la table de fête ou le sapin. Et cette petite fête s'est clôturée par l'incontournable goûter offert par les animateurs de la ville : des traditionnels "stolle" fort appréciés.

Prochain rendez-vous : la fête du jeu en mai ou juin, place de l'église Christ-Roi.



Document remis



Nicolas Legret

ACOL

Cours de Country Line

Délocalisés pendant six mois dans la salle du Christ-Roi en raison des travaux, les cours de Country Line ont retrouvé la salle des Fêtes du Cheval Blanc sous la houlette de Thierry et Céline Schmitt.

Horaire : le mercredi de 19h30 à 22h

+ D'INFOS : ACOL au 03 88 81 18 80

Au programme en 2011

Diner dansant

Le 5 février à 19h30

Salle des Fêtes du Cheval Blanc

Animation musicale avec l'orchestre Top-Hits - Tarif : 30 euros

Étang du Kleinau

L'étang du Kleinau est fermé à toutes les pêches depuis le 20 décembre pour favoriser le repeuplement.

La pêche d'ouverture aura lieu le **dimanche 8 mai à 9h**.

Dimanche 15 mai : pêche payante pour les membres et sympathisants.

Samedi 21 et dimanche 22 mai : concours 24 heures par équipe.

Ouverture de l'étang : le **28 mai**.

Étangs Grossried

Ouverture des étangs de 7h à 12h du **19 juin au 25 septembre inclus**.

Équipe compétition : pêche américaine le **vendredi 22 avril**

Dimanche 7 août : pêche pour les membres de 7h à 18h (repas)

Samedi 27 et dimanche 28 août : concours 24 heures par équipe

+ D'INFOS:

Alain Amman au 03 88 62 45 40

ou 06 60 32 54 22

Dominique Zehnacker au 03 88 64 26 58

ou 06 99 36 45 80



Étang du Kleinau

Document remis

CLUB CANIN DE BISCHHEIM

Concours d'agility

Dimanche 23 janvier

De 8h à 17h

Parc des Sports de Bischheim

Le club canin de Bischheim organise son concours annuel d'agility. 90 maîtres et leurs chiens en provenance de toute l'Alsace, du Nord de la France ou d'Allemagne

s'affronteront toute la journée sous le regard expert de 2 juges luxembourgeois.

L'agility est un sport particulièrement spectaculaire à regarder. N'hésitez pas à venir en famille (sans vos chiens qui devront rester à l'extérieur), l'entrée est libre et vous trouverez sur place de quoi vous restaurer.



Document remis

CSF VICTOR HUGO

Programme du CSF

Carnaval

Vendredi 4 mars

Défilé de carnaval sur le thème de Venise

Cela se passe au CSF

- Cadre de vie le **17 février** de 17h à 19h dans la grande salle du CSF, entrée libre aux habitants du quartier

Économie sociale et familiale

- Atelier cuisine de 9h à 14h le **3 février** : italienne, le **17 février** : Tchetchène, le **10 mars** : Turquie
Sur inscription

- Cours de Gymnastique
Le lundi et le vendredis de 9h à 10h30, Inscription et adhésion obligatoire
Tarif : 1,50€ la séance

- Livraison de produits laitiers Bio
Renseignements et inscription au CSF

Halte-garderie

Accueil à l'heure ou par demi journées (maximum 3 demi-journées par semaine)

- Atelier goûter: un après-midi par semaine de 15h à 15h45,

Participation de parents à l'élaboration des goûters des enfants

- Baby-gym le jeudi matin, activité proposée par l'association Concordia

Cours de français langue étrangère

Du 4 au 7 février

Stage intensif à visée professionnelle

Secteur jeunes

Espace Jeunes Albert Camus :

Accueil du mardi au vendredi en soirée à partir de 17h et le samedi de 16h à 20h (informatique, cafétéria, ping-pong, jeux,...)

Au CSF :

- Danse Hip Hop: le mercredi de 19h à 20h30

- Danse Modern Jazz: le mercredi de 14h à 15h30

- Accueil informatique: le vendredi de 16h à 20h

Seniors

- **Sortie Caracalla**: jeudi 3 février. Tarif : 21€/pers.

- **Initiative des femmes** : le jeudi de 14h à 16h, entrée libre

- **Repas dansant** le dimanche 6 février de 11h30 à 18h

Tarif : 16.50€/18.50€ sans adhésion (paiement à l'avance)

- **Repas du vendredi**: les 4, 11, 18 et 24 février
Tarif : 7,50€ / 8€ sans adhésion

Secteur enfants : 4 à 11 ans

- L'accueil de loisirs est ouvert tous les mercredis et les vacances scolaires de 7h30 à 18h15 (sorties, jeux, théâtre, piscine, ...)

- Le périscolaire : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 18h pour les primaires et de 18h à 20h pour les collégiens et les 2nd

+ D'INFOS: www.csf-victorhugo.fr



Nicolas Target

Mariages Novembre/Décembre 2010

Date du mariage, époux et épouse

19/11/2010 KIEGER Raphaël Séfrin NEHARI Linda Samia
 13/12/2010 HAROUN Malik CALADO Nathalie Christine
 17/12/2010 ABARKAN Mohamed EL FAKIHYHalima

Naissances Novembre/Décembre 2010

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

LENTZ-TORRES Paul Jean-Marie 01/11/2010
 KÖMÜRÇÜ Anne Hivron 01/11/2010
 FRIESS Lorenzo 03/11/2010
 CHEF Hugo Steve 05/11/2010
 KAYA Roseline Lara 05/11/2010
 KASPROWICZ Vincenzo Sylvain Louis 06/11/2010
 KAYA Melvin 10/11/2010
 LIENHARDT STEHLIN Jules 11/11/2010
 GAYMARD Manon 13/11/2010
 KHAJAR Safa 13/11/2010
 MEYER Owen Scott Samaël 14/11/2010
 KOSTANYAN Milena 17/11/2010
 N'DA Ilena Kymira Ebah 18/11/2010
 HARTMANN Maxime Alexandre 24/11/2010
 VANCOMERBEKE Antoine 25/11/2010
 FREITAS Kyllian Pascal Fidelcino 25/11/2010
 DEME Amadi 26/11/2010
 GINKEL Louis 29/11/2010
 PFISTER Frédéric Awoumou 29/11/2010
 WATRIN Elodie Ludivine 29/11/2010
 GINKEL Baptiste 29/11/2010
 CALADO Olivia Bernadina Geneviève 30/11/2010
 HOLMENSCHLAGER Aloïs Paul 01/12/2010
 BRICHLER Olivia Camille 02/12/2010

HASANI Armine 06/12/2010
 HERVEY Lise Jeanne 07/12/2010
 SAVAN Aaron Antoine Ydmen 09/12/2010
 YOUSOUF OSMAN Mustaf 10/12/2010
 ÖZ Beraye Dilek 11/12/2010
 DJERDIR Sérine 13/12/2010
 HSAINI Jamâa 14/12/2010
 DARDOURI Kaïs Bernard Mohamed Sghaier 14/12/2010
 ROHFRIETSCH Maxime Stéphane René 15/12/2010

Décès Novembre/Décembre/Additif juillet 2010

Nom(s), prénom(s), date de décès et âge

BILLEREY Roger 27/07/2010 - 53 ans
 BARTH Gilbert Ernest 23/10/2010 - 80 ans
 STEIB veuve BARCALAT Irma Wilhelmine 27/10/2010 - 81 ans
 FERREIRA DOS SANTOS Fernando 06/11/2010 - 58 ans
 COISPINE veuve KUSTNER Anne-Marie 06/11/2010 - 82 ans
 SCHNEIDER veuve VOGEL Emma Elise 07/11/2010 - 84 ans
 ROMANN veuve MATTER Joséphine 09/11/2010 - 98 ans
 KIEFER veuve FRITSCH Irène Lucie Jeanne 17/11/2010 - 86 ans
 GRIESHABER François Raymond 18/11/2010 - 72 ans
 AUBRY Anne Frieda 19/11/2010 - 91 ans
 MENGUS épouse HECKMANN Marie-Thérèse 24/11/2010 - 77 ans
 HUMMEL Jeanne Marie 25/11/2010 - 91 ans
 OHL veuve MORINI Colette Sophie 30/11/2010 - 76 ans
 HNINI Bachir 01/12/2010 - 65 ans
 TROEHLER Yvonne 02/12/2010 - 76 ans
 LLORCA Marie-Rose 04/12/2010 - 74 ans
 BAHL Marie 06/12/2010 - 103 ans
 GORGIEVSKI Aleksandar 09/12/2010 - 69 ans
 ZIMMERMANN veuve OBERNESSER Odile 22/12/2010 - 86 ans



>> Janvier

JUSQU'AU 30

EXPOSITION DE PEINTURE – PATRICK BASTARDOZ - Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

SAMEDI 22

CONCERT DU BIG BAND BISCHHEIM – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 20h30

DIMANCHE 23

CONCERT DU BIG BAND BISCHHEIM – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 15h

CONCOURS ANNUEL D'AGILITY organisé par le Club Canin – Parc des Sports – 8h-17h – Entrée libre

LUNDI 24

COLLECTE DE SANG organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 17h à 20h

JEUDI 27

CONSEIL MUNICIPAL - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

CONCERT « LURA » Musique du Monde (Cap Vert – Portugal) – Salle du Cercle – 20h30

SAMEDI 29

FÊTE DES CULTURES organisée par l'Association Pas/Sages – Salle des Fêtes du Cheval Blanc à partir de 19h

DIMANCHE 30

FÊTE DES CULTURES organisée par l'Association Pas/Sages – Salle des Fêtes du Cheval Blanc - à partir de 10h30

VISITE CONFÉRENCE – « La synagogue de Bischheim » par J.F. Kovar – 15h devant la synagogue

>> Février

MARDI 1^{er}

RÉCEPTION LAURÉATS SPORTIFS Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h

MERCREDI 2

SPECTACLE JEUNE PUBLIC « MACAO & COSMAGE » par la Cie La S.O.U.P.E. – marionnettes et formes animées - en partenariat avec le festival Momix - à partir de 8 ans - Salle du Cercle - 15h

DU 5 AU 27

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIE – ALBERT HUBER - Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h

MERCREDI 9

« CONTES D'AILLEURS ET DE NULLE PART » organisé par l'association Livres. Salle du Cheval Blanc à Schiltigheim à 17h30 – Entrée libre

DU VENDREDI 4 AU DIMANCHE 6

TOURNOI DE FOOTBALL EN SALLE - organisé par le FC Soleil - gymnase Lamartine - vendredi 4 : futsal vétérans : 19h - 22h / samedi 5 : futsal jeunes : 13h - 18h / dimanche 6 : futsal jeunes : 13h - 19h

SAMEDI 5

DINER DANSANT - organisé par l'A.A.P.P.M.A. – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h

DIMANCHE 6

CULTE SOLENNEL d'inauguration de l'église notre seigneur Jésus Christ - 29 rue Nationale – 16h

DU VENDREDI 11 AU DIMANCHE 13

« BISCHHEIM S'EXPOSE » – EXPOSITION DE 9 ARTISTES LOCAUX – Peinture et Céramique – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – vendredi 11 de 14h à 18h / samedi 12 de 14h à 18h / dimanche 13 de 10h à 18h

VENDREDI 18

CINÉ-CONCERT « LA CROISIÈRE DU NAVIGATOR » de Buster Keaton - Salle du Cercle - 20h30

JEUDI 24

CONSEIL MUNICIPAL – Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

DIMANCHE 27

THÉ DANSANT organisé par la Villa Arc-en-ciel pour les jeunes retraités et seniors - Salle du Cercle - 14h

>> Mars

DIMANCHE 6

VISITE CONFÉRENCE – « Le miqvé et le musée juif » par J.F. Kovar – 15h Cour des Boecklin

DU 5 MARS AU 24 AVRIL

EXPOSITION DE SCULPTURES ET DESSINS - DJOTI BJALAVA – Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h.

SAMEDI 12

FÊTE DES FEMMES organisée par l'association pas/sages – Salle St Laurent – à partir de 15h

DIMANCHE 13

CAVALCADE DU BOUC BLEU –Carnaval international Hoenheim – Bischheim – Schiltigheim - Départ à 14h11 de Hoenheim.

VENDREDI 18

CONCERT « DOBET GNAHORE » - Musique du Monde (Côte d'Ivoire) - Salle du Cercle - 20h30

VENDREDI 18 ET SAMEDI 19 A 20H30 – DIMANCHE 20 A 15H

REPRÉSENTATION THÉÂTRALE par l'Erbse buckel « Schwerie Wahl » - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

Les représentations des 11, 12 et 13 mars ont été reportées au vendredi 1^{er} et samedi 2 avril à 20h30 et dimanche 3 avril à 15h.

JEUDI 24

CONSEIL MUNICIPAL – Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

VENDREDI 25 ET SAMEDI 26 A 20H30 – DIMANCHE 27 A 15H

REPRÉSENTATION THÉÂTRALE par l'Erbse buckel « Schwerie Wahl » - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

SAMEDI 26

SOIRÉE TARTE FLAMBÉE organisée par la Paroisse St Laurent - Salle St Laurent - à partir de 19h

DIMANCHE 27

CAFÉ-CONCERT « CAF'CONFARAGON » organisé par la bibliothèque municipale – Salle du Cercle - 17h - Réservation conseillée au 03 88 81 49 47

CONCERT SPIRITUEL du temps du Carême avec le Groupe Choral Ad Libitum organisé par l'Association des Amis de l'Orgue Roethinger - Eglise St Laurent - 17h - Entrée libre avec plateau.

ATOUT VENTE

TOUJOURS GAGNANT !

En confiant la vente de mon bien immobilier à Solvimo, j'étais sûre d'y trouver mon compte à la fin. Résultat, mon appartement **vendu en 56 jours !**

- ▶ Nous nous engageons à vendre votre bien **en - de 90 jours** au prix défini avec vous
- ▶ **Et si il n'est pas vendu dans ce délai** ou que votre bien est vendu par un professionnel ou par vous-même au prix convenu ensemble, **vous serez indemnisé jusqu'à**

4 000 €



Votre agence SOLVIMO

BISCHHEIM

03 88 20 76 70

• • • • www.solvimo.com • • • •